

お茶の水女子大学 創立150周年記念国際シンポジウム
Ochanomizu University 150th anniversary International Symposium

若き才能へのメッセージ

—ヨーロッパの知の拠点
ストラスブール大学との学術交流—

Message to Young Talents :
Academic Exchange with the University of Strasbourg,
an Intellectual Hub of Europe



お茶の水女子大学
Ochanomizu University

若き才能へのメッセージ

—ヨーロッパの知の拠点 ストラスブール大学との学術交流—

Message to Young Talents :
Academic Exchange with the University of Strasbourg,
an Intellectual Hub of Europe

- 開会挨拶 石井 クンツ 昌子
(お茶の水女子大学 理事・副学長、グローバル女性リーダー育成
研究機構長)
- 基調講演 フレデリック・ペロー (ストラスブール大学 学長)
- 講演 近藤 るみ (お茶の水女子大学 准教授、2022年度派遣)
大森 美香 (お茶の水女子大学 教授、2023年度派遣)
飯田 りかこ (卒業生、2018年度留学)
小幡 鈴 (卒業生、2018年度留学)
- 閉会挨拶 棚谷 綾 (お茶の水女子大学 教授、グローバルリーダーシップ研究所
所長)
- 司会 山腰 京子 (お茶の水女子大学 教授、外国語教育センター長)
- 日時 2025年11月28日 (金) 15:00~17:00
- 場所 お茶の水女子大学 国際交流留学生プラザ2階多目的ホール
- 言語 英語 (日本語同時通訳あり)
- 対象 一般公開 (主に本学の学生、教職員、卒業・修了生)
- 参加 参加費無料・要事前申込
- 主催 お茶の水女子大学創立 150 周年記念国際コミュニケーション
分科会
- 共催 グローバルリーダーシップ研究所、ジェンダード・イノベー
ション研究所
- 運営 創立150周年記念国際シンポジウム準備委員会

お茶の水女子大学創立150周年記念国際シンポジウム  お茶の水女子大学

若き才能へのメッセージ

ヨーロッパの知の拠点ストラスブール大学との学術交流

お茶の水女子大学とフランスのストラスブール大学は2002年7月に協定を締結して以来、20年以上に渡り、研究者の派遣と交換留学という形で交流を継続しています。
ストラスブール大学のフレデリック・ペロー学長をお招きする本シンポジウムでは、お茶の水女子大学の150年の歴史およびストラスブール大学との交流の実績を振り返り、大学レベルの国際交流の意義と展望について議論します。
ここでの議論が、グローバルな活躍を目指す若き才能へのメッセージとなることを企図しています。

【プログラム】

15:00	開会の辞
15:15	基調講演 フレデリック・ペロー ストラスブール大学 学長 ストラスブール大学への派遣・留学経験者による講演
15:45	近藤 るみ 准教授(2022年度派遣) 大森 美香 教授(2023年度派遣) 飯田 りかこ (2018年度留学) 小幡 鈴 (2018年度留学)
16:45	ペロー学長による各講演への応答
18:55	閉会の辞



フレデリック・ペロー
ストラスブール大学 学長

2025年11/28(金)15:00~17:00

お茶の水女子大学国際交流留学生プラザ2階 多目的ホール

【対象】 一般公開(主に本学の学生、教職員、卒業・修了生)
【言語】 英語(同時通訳あり)
【問合せ先】 グローバルリーダーシップ研究所 IGL-seminar@cc.ocha.ac.jp



お茶の水女子大学
お申込みはこちら



～本校に於いて～
Skus1575
創立150周年
Ochanomizu University

主催: お茶の水女子大学創立150周年記念国際コミュニケーション分科会
共催: グローバルリーダーシップ研究所、ジェンダード・イノベーション推進機構
運営: 創立150周年記念国際シンポジウム準備委員会

開催趣旨 Objective

お茶の水女子大学とフランスのストラスブール大学は2002年7月に協定を締結して以来、20年以上にわたり、研究者の派遣と交換留学という形での交流を継続しています。お茶の水女子大学の創立150周年を記念する本シンポジウムでは、ストラスブール大学のフレデリック・ベロー学長をお招きして、大学間の連携を基盤にした国際的な学术交流に焦点を当てます。

21世紀の現在、大学の研究者がグローバルな研究・教育活動をするのは当たり前になりつつあります。しかしその実態は、研究者個人が持つ学術的な専門領域内のネットワークに依存していることが多く、継続性という点において難しさがあります。その一方で、大学間の連携体制が存在する交流では、組織が継続的に国際的な研究・教育環境の枠組みを維持することができます。また、東アジアの島国である日本のお茶の水女子大学と、EU圏のほぼ中心に位置し、フランスとドイツの国境に接する都市にあるストラスブール大学は、社会的にも文化的にも異なる特徴があり、両大学の交流は、異文化や異なる学術的環境を体験する絶好の機会を研究者や学生に提供しています。

本シンポジウムでは、お茶の水女子大学の歴史およびストラスブール大学との交流の実績を振り返り、大学レベルの国際交流の意義と展望について議論します。ここでの議論が、グローバルな活躍を目指す若き才能へのメッセージとなることを企図しています。

Since signing an agreement in July 2002, Ochanomizu University and the University of Strasbourg in France have maintained academic exchanges for over 20 years through researcher mobility and student exchange programs. This symposium, commemorating Ochanomizu University's 150th anniversary, invites President Frédérique Berrod from the University of Strasbourg and focuses on international academic exchange based on inter-university collaboration.

In the 21st century, it has become increasingly common for university researchers to engage in global research and educational activities. On the one hand, such activities often depend on individual researchers' networks within their specific academic fields and pose challenges in terms of continuity. On the other hand, exchanges supported by institutional partnerships enable organizations to sustain frameworks for international research and education. Furthermore, Ochanomizu University in Japan, an island nation in East Asia, and the University of Strasbourg, located in a city bordering France and Germany at the heart of the EU, possess distinct social and cultural characteristics. The exchange between these two universities provides researchers and students with unique opportunities for experiencing different cultures and academic environments.

This symposium will discuss the significance and prospects of university-level international exchange, reflecting on Ochanomizu University's history and its track record of exchange with the University of Strasbourg. We expect these discussions will be an inspiring message to young talents aspiring to global success.



目次 Contents

開催趣旨 Objective	2
登壇者紹介 Speaker Biographies	4
開会挨拶 Opening Remarks	8
石井 クンツ 昌子 [お茶の水女子大学 理事・副学長／グローバル女性リーダー育成研究機構長] Masako Ishii-Kuntz (Trustee and Vice-President, Director of the Research Organization for the Promotion of Global Women's Leadership, Ochanomizu University)	
基調講演 Keynote Address	11
フレデリック・ベロー [ストラスブール大学 学長] Frédérique Berrod (President, The University of Strasbourg)	
ストラスブール大学への派遣・留学経験者による講演 Presentations by Academic Exchange Participants	23
近藤 るみ [お茶の水女子大学 准教授] (2022年度派遣) Rumi Kondo (Associate Professor, Ochanomizu University) (2022 participant)	
大森 美香 [お茶の水女子大学 教授] (2023年度派遣) Mika Omori (Professor, Ochanomizu University) (2023 participant)	
飯田 りかこ (2018年度留学) Rikako Iida (2018 Exchange student)	
小幡 鈴 (2018年度留学) Rin Obata (2018 Exchange student)	
ベロー学長による各講演への応答 Commentary on Presentations by President Berrod	47
閉会の辞 Closing Remarks	51
棚谷 綾 [お茶の水女子大学 教授／グローバルリーダーシップ研究所 所長] Aya Tanatani (Professor, Director of the Institute for Global Leadership, Ochanomizu University)	
司会後記 Host's Afterword	54
山腰 京子 [お茶の水女子大学 教授／外国語教育センター長] Kyoko Yamakoshi (Professor, Director of Foreign Language Education Center, Ochanomizu University)	

登壇者紹介 Speaker Biographies



フレデリック・ベロー Frédérique Berrod

ストラスブール大学学長。2008年9月より、Sciences Po Strasbourg (Institut d'études politiques de Strasbourg) 教授 (EU法)。2025年3月にストラスブール大学学長に就任。EU法 (EU制度法、域内市場法、競争法、国境法、エネルギー法、健康法、デジタル域内市場法、欧州データ法) を専門として後進の指導を行っている。研究では、欧州経済領域 (EEA)、欧州における以下の諸分野、ヘルスプロダクト市場、デジタル域内市場、国境に焦点をあてている。2021年から2024年にかけて、Jean Monnet Chairとして、European Narratives of the Border (NEFLAW: Narratifs Européens de la Frontière du point de vue du droit de l'Union européenne) を担当。近著に“Chronique de droit du marché intérieur”, “Revue Trimestrielle de droit européen” (Daloz, 2024) がある。

Frédérique Berrod is Professor of European Union Law at Sciences Po Strasbourg since September 2008. She is President of the University of Strasbourg since March 2025.

She is specialized in teaching European Union law (EU institutional law, internal market law, competition law, border law, energy law, health law, digital internal market law, and data law in Europe). Her researches focus on the European Energy Area, the European health products market, the digital internal market and borders in Europe. She has held a Jean Monnet Chair in “European Narratives of the Border” (NEFLAW) between 2021 and 2024.

Recently published: “Chronique de droit du marché intérieur”, “Revue Trimestrielle de droit européen” (Daloz, 2024).

石井 クンツ 昌子 Masako Ishii-Kuntz

お茶の水女子大学理事・副学長、グローバル女性リーダー育成研究機構長。専門分野は家族社会学とジェンダー研究。研究テーマは男性の育児と家事、女性の労働。日本家族社会学会会長、日本社会学会理事、国連専門家会議メンバー、内閣府男女共同参画会議専門委員などを歴任。2012年に全米家族関係学会「Jan Trost賞」受賞。主な著書に『「育メン」現象の社会学』（ミネルヴァ書房, 2013年）、“Comparative Perspectives on Gender Equality in Japan and Norway” (Routledge, 2023年) などがある。

Masako Ishii-Kuntz is Trustee and Vice President of Ochanomizu University and Director of the Research Organization for the Promotion of Global Women's Leadership. Her specialties include family sociology and gender studies, and her research focuses on men's childcare and housework, and women's labor force participation. She served as President of the Japan Society of Family Sociology, a board member of the Japan Sociological Society, a member in the United Nations Expert Group meeting, a member of the Gender Equality Bureau Cabinet Office's committee, and other executive positions. In 2012, she received the Jan Trost Award of the National Council on Family Relations in the U.S. Her main publications include “Sociology of Child Caring Men” (Minerva Shobo, 2013) and “Comparative Perspectives on Gender Equality in Japan and Norway” (Routledge, 2023).





近藤 るみ Rumi Kondo

お茶の水女子大学基幹研究院自然科学系准教授、学長補佐。総合研究大学院大学遺伝学専攻で博士（理学）を取得。専門は進化遺伝学。国立遺伝学研究所、トーマス・ジェファソン大学の博士研究員を経て本学の理学部生物学科、大学院のライフサイエンス専攻生命科学コースと遺伝カウンセリングコースの教育に従事。代表的な研究には、「ショウジョウバエでの父性由来のミトコンドリア DNA の発見」などがある。本学の理系女性育成啓発研究所で中高生への理系選択の支援活動も行っている。

Rumi Kondo is an Associate Professor of Faculty at Core Research Natural Sciences Division and an Assistant to the President at Ochanomizu University. She received her Ph.D. in Genetics from the Graduate University for Advanced Studies (SOKENDAI). Her field of expertise is evolutionary genetics. After postdoctoral research at the National Institute of Genetics and at Thomas Jefferson University in

the USA, she teaches in the Department of Biology, the Life Sciences Course, and the Genetic Counseling Course at Ochanomizu University. She is also engaged in outreach activities at the Institute for Women's Education in STEAM, supporting junior and senior high school students in choosing science-related career paths.

大森 美香 Mika Omori

お茶の水女子大学基幹研究院人間科学系教授、人間発達教育科学研究所長。東北大学文学研究科教授（クロスアポイントメント）。インディアナ大学にて博士号を取得（Ph.D.）。専門は健康心理学。ストラスブール大学では心理学部所属。食行動や身体像、健康行動促進に関する研究に従事。主な著作には（含共著）『マインドフル・イーティング—過食から自由になる心理学』（監訳）（日本評論社、2020）がある。2002年安倍フェロー、2016-2017年フルブライト研究員プログラムにより、Northeastern University 客員研究員。

Mika Omori is a Professor at Faculty of Core Research Human Sciences Division at Ochanomizu University and Director of the Institute for Human Development and Education. She also serves as a Cross-Appointed Professor at Tohoku University. She holds a Ph.D. from Indiana University and was affiliated with the Faculty of Psychology at the University of Strasbourg. Her research focuses on health psychology, including eating behavior, body image, and health behavior promotion. Her publications include *Mindful Eating* (translation supervisor, Nippon Hyoron sya, 2020). She is a 2002 Abe Fellow and a 2016–2017 Fulbright Visiting Scholar.



飯田 りかこ Rikako Iida

お茶の水女子大学文教育学部言語文化学科仏語圏言語文化コース卒業。在学中は、フランス文学や仏語圏の言語文化を学んだ。2018年から2019年まで、交換留学生としてストラスブール大学文学部に所属し、現代フランス文学について理解を深めた。現在は、日本航空客室乗務員として、国内線・国際線に乗務している。

Rikako Iida graduated from the course of French Language and Culture, the department of Languages and Culture, Faculty of Letters and Education, Ochanomizu University. During her studies, she pursued French literature and languages and cultures of French-speaking regions. From 2018 to 2019, she was an exchange student at the Faculty of Arts at the University of Strasbourg, where she deepened her understanding of modern French literature. After graduation, she joined Japan Airlines as a flight attendant, serving on both domestic and international flights.



小幡 鈴 Rin Obata

お茶の水女子大学文教育学部言語文化学科仏語圏言語文化コース卒業。在学中は、社会言語学に興味をもち学ぶ。2018年度に、ストラスブール大学の教育科学部に交換留学生として在籍。現在は、amptalk 株式会社にて営業向け商談解析サービスのプロダクトマネージャーとして従事している。

Rin Obata graduated from the course of French Language and Culture, the department of Languages and Culture, Faculty of Letters and Education, Ochanomizu University. She was enrolled in the Faculty of Educational Sciences at the University of Strasbourg from 2018 as an exchange student. Her primary area of interest and study is sociolinguistics. Currently, she works as a product manager at amptalk, the company developing a business meeting analysis service for sales teams.

棚谷 綾 Aya Tanatani

お茶の水女子大学基幹研究院自然科学系教授、グローバルリーダーシップ研究所長。東京大学大学院博士課程修了、博士（薬学）取得。専門は有機化学、医薬化学。主な研究課題は新規芳香族フォルダマーの創製及び核内受容体の創薬化学研究。米国イリノイ大学アーバナシャンペーン校工学部 (Jeffrey S. Moore 教授) に留学。英文論文は *Angew. Chem. Int. Ed.*、*J. Am. Chem. Soc.*、*J. Med. Chem.* 等 92 件。日本薬学会奨励賞、科学技術分野の文部科学大臣表彰若手科学者賞受賞。

Aya Tanatani, Ph. D. (Pharmacy, Univ. of Tokyo) is a professor at the faculty of Science and Director of the Institute for Global Leadership at Ochanomizu University. Her major research fields are Organic Chemistry on the development of novel aromatic foldamers and medicinal chemistry on nuclear receptors. She studied abroad at Department of Chemistry Materials Science & Engineering, the Univ. of Illinois at Urbana-Champaign. She has published 92 publications in English, including: *Angew. Chem. Int. Ed.*, *J. Am. Chem. Soc.*, and *J. Med. Chem.* She has also been the recipient of several awards including: The Pharmaceutical Society of Japan Award for Young Scientists, and The Commendation for Science and Technology by MEXT, The young Scientists' Prize.



山腰 京子 Kyoko Yamakoshi

お茶の水女子大学大学院人間文化創成科学研究科教授、外国語教育センター長。専門は心理言語学・幼児の言語発達。コーネル大学大学院で言語学博士号を取得。主な論文（共著）に“Experimental Studies on Clefts and Right Dislocations in Child Japanese,” in M. Koizumi (ed.), *Issues in Japanese Psycholinguistics from Comparative Perspectives* Vol. 2 (Mouton de Gruyter, 2024) がある。日本英語学会評議員。

Kyoko Yamakoshi is a Professor at the Graduate School of Humanities and Sciences, Director of the Foreign Language Education Center at Ochanomizu University. Her specialty is First Language Acquisition research and she received Ph.D. from Cornell University. One of her collaborative publications is “Experimental Studies on Clefts and Right Dislocations in Child Japanese,” in M. Koizumi (ed.), *Issues in Japanese Psycholinguistics from Comparative Perspectives* Vol. 2 (Mouton de Gruyter, 2024). She is a member of the council meeting of the English Linguistic Society in Japan.

お茶の水女子大学
Ochanomizu University



ストラスブール大学
The University of Strasbourg



開会挨拶 Opening Remarks



石井 クンツ 昌子

Masako Ishii-Kuntz

お茶の水女子大学 理事・副学長、グローバル女性リーダー育成研究機構長
Trustee and Vice-President, Director of the Research Organization for
the Promotion of Global Women's Leadership, Ochanomizu University

皆さまこんにちは。学長、先生方、学生の皆様、そしてご参加の皆様方、本日はこの重要な国際シンポジウムによるご参加くださいました。本シンポジウムは、お茶の水女子大学創立150周年という大変意義深い節目の開催となります。

本日は長い歴史の中で本学が積み重ねてきた教育・研究の伝統を振り返りながら、未来へ向けた新たな国際的学術交流の可能性を皆様方と議論する場をもてましたことは、私どもにとりまして大きな喜びであり、またわれわれの重要な責務でもと考えています。

特に本日は、フランスよりストラスブール大学のフレデリック・ペロー学長をお招きし、この記念すべき場を共にすることを大変光栄に存じております。両大学の長年の友情、そして信頼関係を象徴する学長のご臨席にあらためて心より感謝申し上げます。

お茶の水女子大学とストラスブール大学は、学術交流協定を2002年7月に締結し、それ以来、20年以上にわたり息の長い学術交流を続けてまいりました。博士学位論文の共同指導をはじめ、研究者の双方の派遣と受け入れ、学生の交換留学など、多岐にわたる取組は、継続性をもって発展してまいりました。こうした協力関係は、単なる一時的な研修や短期的な交流に留まらず、それぞれの大学にとって確かな国際的学術協力の基盤を形成してきたと言えるでしょう。

21世紀に入り、研究者が国境を越えて活動することは日常的になりつつあります。国際共同研究や海外での発表、これは多くの研究者にとって当たり前の選択肢となっております。しかしながら、現実にはその多くが研究者個人の専門領域で築いたネットワークに依存しており、個人の異動、組織の再編、あるいは世代交代によって交流が途切れてしまいかねない面もございます。研究者同士のつながりはもちろん非常に重要です。一方で、それ

だけに頼る国際交流は、大学としての持続的な国際戦略にはなりにくいという課題を抱えています。

その点、大学間の公式な連携体制に基づく交流は、世代や組織構造が変化したとしても継続可能な枠組みを提供してくれます。協定に基づいた交流は、大学が国際的な研究・教育環境を維持し、次世代の学生や若手研究者へ確実に継承していく力をもっております。これはまさに、両大学が長年にわたり実践してきた取組の重要な価値であり、本日のシンポジウムで特に強調したい点でもあります。

さらに、お茶の水女子大学とストラスブール大学は、それぞれ異なる社会的・文化的な背景をもっております。日本という場所に位置する本学と、EUの中心に近く、フランスとドイツの国境に接するストラスブール大学は、地理的な条件が異なるだけではなく、歴史的な背景、社会的価値観にも様々な差異があります。だからこそ、両大学間の交流は、学生や研究者が異文化に身をおき、新たな視点や発想を得るまたとない絶好の機会となっております。この環境こそが、国際的に活躍するための強靱な思考力と柔軟性を育む源泉となるのです。

たとえば交換留学の経験は、語学能力の向上に留まらず、自分を取り巻く環境や社会を相対化し、新たな問い



を立てる力を育てます。また、共同研究の場では、それぞれの背景をもつ研究者が議論を交わし、異なるアプローチが融合することで、学問は予想を超えた発展を遂げることがあります。このような価値は、単に国際交流を「経験する」ことにとどまらず、両大学が協力することによって初めて創り出される価値です。

本日のシンポジウムでは、ペロー学長の基調講演に続き、本学からストラスブール大学への派遣研究者として赴任した本学教員によるストラスブールでの思い出や、帰国後にその経験がいかに活かされているかについてのご講演をいただくとともに、ストラスブール大学への交換留学経験者によるお話を伺います。その後、これらの本学派遣研究者及び交換留学経験者によるご講演について、ペロー学長からコメントを賜る予定です。

これまで積み重ねてきた両大学の交流の実績を改めて振り返るとともに、ペロー学長の深い洞察に富んだコメントを伺うことを楽しみにしております。また、大学レ

ベルで取り組む国際交流の意義について議論してまいります。皆さまの視点や経験が共有され、次なる協力の可能性が見えてくることを期待しております。そして、ここでの議論が今後の学生の皆さんに向けた大きな励ましメッセージとなることを願ってやみません。

150年を迎えたお茶の水女子大学は、今後も世界とのつながりを大切に、多様な文化や価値観が交差する場を創出し続けてまいります。国際的な学术交流は、単に海外とつながることを目的とするのではなく、互いの違いを尊重し合い、未来に向けて新しい知の創造を行う営みです。これからも、皆さまとともにその歩みを進めていきたいと考えております。

最後になりましたが、150周年をお祝いするにあたって、特別来賓としてイタリアからご来訪いただいております コッレージョ・ヌオーヴォのパオラ・ベルナルディ学長のご出席に感謝申し上げます。ありがとうございました。

Good afternoon. Madam Presidents, dear colleagues and students, ladies and gentlemen, it is a great pleasure to welcome all of you to this important symposium commemorating the 150th anniversary of Ochanomizu University. As we look back on the long history in which Ochanomizu University has fostered a tradition of education and research, it is a profound joy — and also our responsibility — to gather here today to discuss new possibilities for international academic collaboration. We are particularly honored to welcome President Frédérique Berrod of the University of Strasbourg, who has traveled all the way from France to join us on this memorable occasion. Her presence is a strong symbol of the longstanding friendship and trust that our two universities have cultivated over the years, and we extend our sincere appreciation.

Since the University of Strasbourg and Ochanomizu University concluded their academic exchange agreement in July 2002, our institutions have continued a sustained partnership for over 20 years. This collaboration has taken many forms, including the joint supervision of doctoral dissertations, the exchange and hosting of researchers, and student exchange programs. These initiatives have not only provided valuable opportunities for individual academic development but have also formed a solid foundation for international academic cooperation at the institutional level.

In the 21st century, it has become increasingly common

for researchers to engage in activities that transcend national borders. International joint research and academic presentations abroad have become everyday possibilities for many scholars. Yet, in reality, much of this mobility relies heavily on personal networks built within specific academic fields. As a result, there is an inherent fragility: such exchanges may wane or disappear with career changes, organizational restructuring, or generational transitions. Although personal connections among researchers are undoubtedly important, it is difficult to build a sustainable international strategy for a university solely on those networks.

By contrast, exchanges that are grounded in formal inter-university partnerships provide a framework that can endure beyond individual circumstances. An agreement-based collaboration ensures that the university, as an institution, can maintain an international environment for research and education and pass it on steadily to the next generation of students and early-career researchers. This enduring quality is one of the greatest strengths of the partnership our two universities have cultivated and it is a point I wish to emphasize today.

Moreover, the University of Strasbourg and Ochanomizu University each possess distinct social and cultural backgrounds. Ochanomizu University is located in Japan, of course, whereas the University of Strasbourg is situated near the center of the European Union and at the border between France and Germany. The geographical, historical, and social differences between our

institutions enrich our academic exchange. For students and researchers, this partnership offers unparalleled opportunities to encounter different cultures, broaden their viewpoints, and gain new academic insights. Such experiences cultivate resilience and flexibility essential for thriving in an increasingly globalized world.

For example, participating in a student exchange program fosters not only language proficiency but also the ability to reflect on one's own society from an external perspective, leading to new questions and lines of inquiry. In joint research, scholars bring diverse perspectives to the table, and their discussions often spark unexpected academic developments. These valuable outcomes arise not simply because international exchange occurs, but because the partnership between our two universities creates a fertile environment where new ideas can emerge.

In today's symposium, we will have the honor of hearing a keynote lecture by President Berrod, followed by presentations from researchers who were dispatched from Ochanomizu University to the University of Strasbourg, reflecting on their experiences there and how these have been utilized upon their return. We will also hear from former exchange students from Ochanomizu to the University of Strasbourg. Finally, President

Berrod will kindly offer comments on the presentations delivered by our researchers and exchange students.

I look forward to a rich dialogue shaped by President Berrod's diverse experiences and insights. I sincerely hope that today's discussion will send a powerful message of encouragement to students who aspire to engage actively on the global stage.

As Ochanomizu University celebrates its 150th anniversary, we remain committed to strengthening our connections with the world and fostering a space where diverse cultures and values can intersect. International academic collaboration is not merely about connecting with overseas institutions; it is an endeavor to respect differences, learn from one another, and create new knowledge for the future. We hope to continue walking this path together with all of you.

Last but not least, I would like to send a special warm welcome to Rector Paola Bernardi of Collegio Nuovo Pavia, who is our guest of honor for the 150th anniversary celebration and who is kindly participating in this symposium as well.

Thank you once again for your attention, and I hope you enjoy today's symposium. Thank you very much.



フレデリック・ベロー Frédérique Berrod

ストラスブール大学 学長
President, The University of Strasbourg

親愛なるみなさん、このたびお茶の水女子大学創立150周年の記念にお招きいただき、大変光栄に思います。また、今回が私にとって初めての日本訪問でもあり、ストラスブール大学にとっても非常に重要な機会となります。私は今年3月に学長に選出されましたが、最初の海外出張として日本を訪れることは、両大学のパートナーシップの重要性、そして今後の関係発展への期待を明確に示すものだと考えています。

まず、ストラスブール大学についてお話ししたいと思います。本学のモットーの一つに「16世紀のライン川流域人文主義から21世紀のヨーロッパのキャンパスへ」があります。

ストラスブール大学は、まさに街の中心にもあり、こちらは本学のキャンパスの一つです（図1参照）。ご覧のとおり、大学は本当に街の中に溶け込んでいます。これは、学生にとっても教員にとっても大きな利点だと思います。

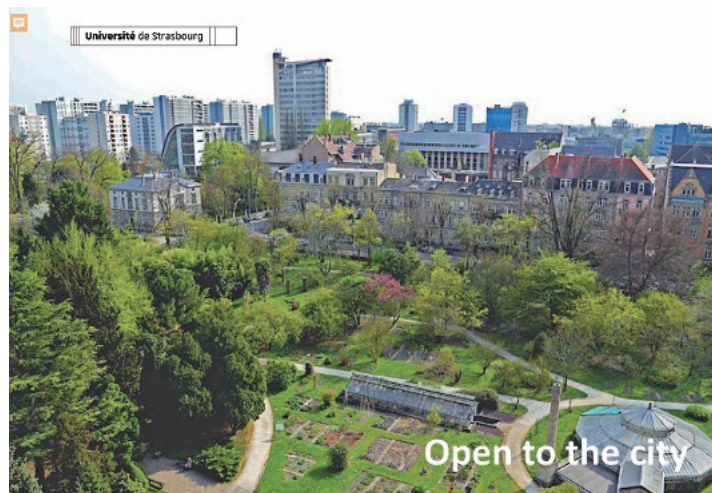
ストラスブールには56,000人の学生が在籍しており、

フランス国内でも非常に規模の大きな大学です。2,700名の非教員スタッフがあり、3,400名の教員、研究者がおります。これらのデータからお示ししたいことは、ストラスブール大学とはどのような大学であり、研究大学としてどれほど重要な存在であるか、そして教育政策や研究政策をいかに発展させているのかを理解するための主要な指標であるという点です。こうした政策の策定は、教育や研究に対してだけでなく、フランス語で「公共コミュニケーション (com'publics)」と呼ばれる、都市の市民、地域の市民、さらには国境地域の市民に向けた政策の策定にも及んでいます。さらに、ストラスブール大学がヨーロッパの研究・教育空間において、ヨーロッパのハブとしての役割を果たしていることについてもお話しします。

私たちのキャンパスは多くの面で進化を続けています。ここにある2枚の写真は、この10年ほどの間に新しく建設された2つの建物です（図2参照）。

1つ目は スチューディウム (Studium) で、学生が勉強し

図1 ストラスブール大学全景



たり協働作業を行ったりするための施設です。図書館としての機能だけでなく、グループワークに適したスペースも充実しています。中央キャンパスでも非常に人気が高く、学生がこれらの最新ツールや現代的な学習空間を最大限に利用できるよう、多方面にわたって開かれています。

2つ目はプラネタリウムで、こちらはやや早い時期に建設されたものです。お茶の水女子大学からストラスブールを訪れた学生の皆さんも、きっと体験されたことがあるでしょう。市民や観光客向けの施設であると同時に、研究者や学生——特に宇宙研究に携わる学生——が、研究者による観測データを用いて学ぶことができる場にもなっています。

このようにストラスブール大学には歴史的なキャンパスがあるのですが、一方で近代化されたキャンパスであるということが重要な点です。私どもはできるだけ教育研究環境への投資を拡充し、新しい施設・設備を学生、あるいは研究者のコミュニティーのために導入しようとしています。

もちろん、私たちの最も重要な使命の一つは、学生に知識を伝えることです。そのため、昨年度から新しい教育プログラムを導入し、56,000人の学生がほぼすべての分野を学べる環境を整えています。ストラスブール大学に獣医学部はありませんが、その他の分野についてはほぼすべての学問分野を提供しています。

これは化学のための大講義室 (amphithéâtre) です (図3参照)。主に医学の授業が行われていますが、もちろん、大講義室は、学生数に応じて、どの学部の学生でも自由に利用できるようになっています。

本学の教育プログラムは、国際的な側面も備えています。本学の学生の25パーセント以上が留学生であり、ヨーロッパ出身の学生も多い一方で、ヨーロッパ以外の地域からの学生も多く、日本からの学生、中国からの学生、さらにモロッコ、アルジェリア、アフリカ諸国、北米からの学生もいます。そのため、学生同士が互いを知り、交流するよい機会にもなっています。

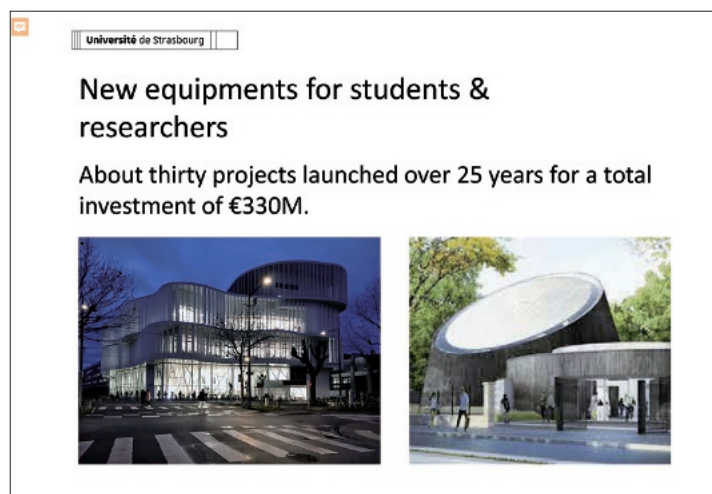
また、修士課程の中で、異文化理解能力や語学力を育成するための特別なプログラムも整備しており、多くの学生が国際的なモビリティを経験するなか、海外に出る準備を整えられるようにしています。

もちろん、多くの学生がエラスムス制度と、その制度が提供する多様な機会を活用しています。また、国際協定を利用して他大学へ行く学生もおり、教育課程の一部を履修する場合もあれば、短期滞在の場合もあり、こうした短期プログラムは近年ますます人気が高まっています。

ストラスブール大学はフランスの大学ですが、かつてはドイツの大学でもありました。つまり、ドイツとフランスの両方の伝統を引き継いでいるわけです。ヴィルヘルム・フォン・フンボルト (Wilhelm Von Humboldt, 1767 – 1835) の言葉——「自ら学び、自らであることによって他者に影響を与えよ」——を紹介したいと思います。これは、私たちが学生に示したい姿勢の一つと考えています。

ストラスブール大学には156の学位課程があり、29の言語を教えています。その中には、地域固有の言語であるアルザス語も含まれています。このアルザス語が存続することは非常に重要であり、これは本学がドイツ領で

図2 スチューディウムとプラネタリウム



あった時代から受け継がれた特色の一つです。フランスの大学でこれほど多くの言語を扱うのは一般的ではなく、私たちはこの多言語性を強く守り続けています。

本学の特徴はさまざまありますが、その中からいくつかを選び重点分野をご紹介しますと思います。

まず重要な優先事項の一つが、多分野的・分野横断的な研究者の育成です。そのため、私たちはこの学際性を発展させるための多くの研究プログラムを有しています。また、過去4年間で、学際研究に特化した研究所を15設置しました。こうした研究は、教育面でも非常に重要であり、学生たちが学際的なアプローチの恩恵を受けられるようにしています。

さらに、本学の特徴として、工学系のエコール (École) を4つ有していることが挙げられます。ご存じのとおり、フランスでは大学とエコールがあり、その一つであるシアンスポ (Sciences Po) は、私自身が教授として所属している学部でもあります。本学にはそれに加えて工学系のエコールも併設されています。また、経営学部も大学内に置っていますが、これはフランスの大学では非常に珍しい形態です。

また、本学にはジャーナリズム・センターもあり、フランスで最も歴史のある教育機関の一つです。これは大学の正式な学部の一つとして位置づけられています。

神学部を有していることも、本学の大きな特徴です。これはドイツ領だった歴史の名残であり、フランスでは特有の政教分離 (laïcité) の歴史的経緯から、神学部は大学外に設置されるのが一般的ですが、ストラスブール大学では学内に置かれています。前学長のミシェル・デネケン氏 (Michel Deneken, 1957 -) は神学者であり、私の

任期が始まる直前まで学長を務めていました。

本学はヨーロッパ・キャンパス (Eucor - The European Campus) において、2国間、3国間の国際共同学位プログラムを数多く展開しています。この点については後ほど詳しく説明します。

また、本学には18名のノーベル賞受賞者がいます。そのうち数名は現在も研究活動を続けており、本学の主要科目である化学分野や生理学・医学の領域で活躍しています。学生のなかには実際に彼らと知遇を得られた方もいたのではないかと思います。

研究の理念について最も大切なのは、開かれた自由な研究を守ることです。現代の世界情勢は大きく変化していますが、研究者が研究の自由によって守られ、研究成果だけでなく研究上の問いそのものを国際的な研究者同士で共有できる環境は極めて重要です。これは私たちが強く守ろうとしている価値です。

この写真は、かつてドイツ領であったときに建てられた古いプラネタリウムです。当時としては珍しく、星を観測するための研究用レンズと、学生教育のために特別に設計されたレンズが併設されていました。研究と教育を結びつけるという、本学の重要な特徴を象徴する施設と言えます。この考え方は、本学の新しい国際戦略にも大きな影響を与えています。

ここに紹介しているのは、ノーベル賞受賞者のジュール・ホフマン (Jules A. Hoffmann, 1941 -)、ジャン＝ピエール・ソバージュ (Jean-Pierre Sauvage, 1944 -)、ジャン＝マリー・レーン (Jean-Marie Lehn, 1939 -)、そして10か月前に逝去されたマーティン・カルプラス (Martin Karplus, 1930 - 2024) の言葉です。——「科学には特有

図3 大講義室



の特徴がある。それは、国境も壁も存在しないということだ。」

今日の世界において、この言葉は特に重要だと捉えています。研究の自由を守るために、私たち教員、学生、事務職員が一体となって努力していく必要があります。

本学の研究分野は多岐にわたります。すでに述べた化学に加え、医学、とりわけロボティック・メディスンが近年発展しています。また、生物学は本学の第2の重要分野です。そして、人文社会科学も大変強く、言語学部は主要な学部のひとつですし、法律学部も非常に重要です。私自身も法律家として特に強調したい点です。

本学には70以上の研究所があり、全体として大きな組織です。35の学部と70以上の研究所を束ねることは、学長や中央事務局にとって大きな挑戦でもあります。

COVID危機の際、学生たちはまず自分の学部を中心に物事を捉える傾向にあることが明らかになりました。したがって、学部の独自性や歴史を尊重しつつ、ガバナンスを近代化することが重要です。研究所も同様で、変化は見られるものの、それぞれに長い歴史があり、それを守ることが大切です。

本学には3,300人以上の職員がおり、研究者や学生が研究・学習に専念できるよう、大学運営を支える非常に重要な役割を担っています。国際的にも行政業務が増加していますが、優れた研究を維持するためには高度な専門性を持つ職員の存在が不可欠であり、本学はその強化に努めています。

博士課程には2,000人以上の学生がおり、その多くが留学生です。博士課程での国際的魅力は非常に高く、これが国際協力を強化する手段にもなっています。今回の日

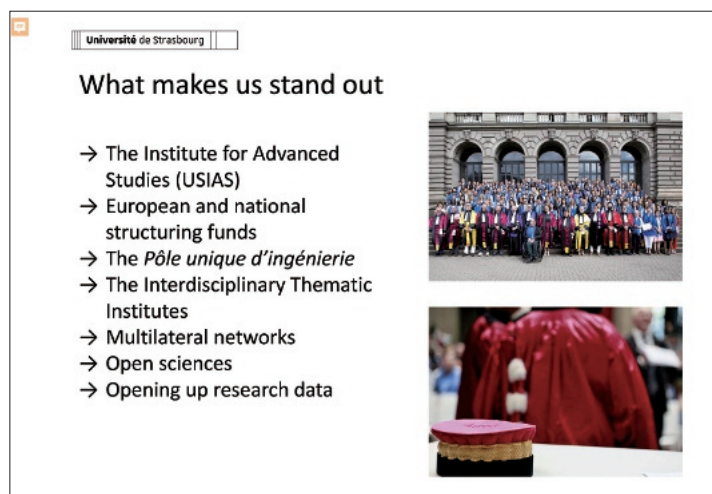
本での滞在中に、国際連携教育課程 (JDP) や海外滞在の促進が、日本政府の支援によって行われていることを知り、私たちにとって大変興味深い点だと感じました。

最後に、研究の国際的評価について触れておきます。本学にはノーベル賞受賞者のほか、フランス国立科学研究センター (CNRS) のゴールドメダリスト、イノベーションメダル受賞者、神経科学とナノ科学の分野でカブリ賞受賞者もいます。この賞はこれらの分野における「ノーベル賞」とも言えるものです。また、数学ではフィールズ賞受賞者もおり、本学の研究者が国内外で高く評価されていることを示しています。

ここでご覧いただいているのは、博士号取得者のために私たちが開催した授与式の様子です。ご覧の通り、着用しているガウンの色が分野ごとに異なっています。たとえば黄色は人文科学、紫は物理・化学など、そして鮮やかな赤は法学を示しています。この色分けによって、ストラスブール大学で守られている学問領域の多様性が表現されています (図4参照)。写真は大学宮殿 (Palais Universitaire) の前で撮影されました。この建物はドイツ統治時代に由来する歴史的建造物であり、私たちはここで様々な公式行事を挙行しています。

また、ストラスブール大学は、フランスの大学の中でも独自性を示すため、いくつかの特別な組織を設置しています。そのひとつがUSIAS (Institute for Advanced Studies) です。これは本学の国際的な魅力を高める重要な仕組みで、国際的な選考委員会とガバナンスを持ち、コレージュ・ド・フランス (Collège de France) のモデルを参考につくられています。本学が独自に資金を提供し、海外の研究者をフェローとして受け入れています。

図4 博士課程セレモニー



フランスでは、大学は国家による補助金で運営されており、学生の学費は非常に低く抑えられており、皆さんが支払う額とはまったく異なります。これは、公共サービスとして大学が公的に支えられているためです。

とはいえ、国家予算だけでなく、欧州レベルの資金も必要となります。ストラスブール大学は近年、競争的資金の獲得に非常に成功しており、研究や社会的使命を遂行するための多くのプロジェクトがこれらの競争的資金によって支えられています。

例えば、男女共同参画は重要な横断的政策の一つであり、この分野を進展させるためにも外部資金の確保が欠かせません。本学では若手研究者支援の政策を実施してきましたが、今後は中堅研究者への支援を強化したいと考えています。なぜなら、女性研究者の多くが子育てなどの事情で中堅期に研究が停滞しやすく、研究の進展や

管理職的役割を引き受けることが難しくなる傾向があるためです。男女平等のためには、このキャリア中期の支援が不可欠なのです。

「総合研究支援センター」(Pôle unique d'ingénierie) は研究者が研究契約を作成するのを支援する部署で、特に欧州資金の申請がますます複雑化する中、研究者が契約書を適切に作成できるよう専門的なサポートを提供しています。

また、先ほど触れたように、本学には学際的なテーマ別研究所もあります。さらに、オープンサイエンスや研究データの公開の推進にも取り組んでおり、これは国際協力においてもますます重要性を増していく部分です。

これはデータセンターの写真です(図5参照)。このデータセンターは10年ほど前に創設しました。欧州の基準に準拠した施設です。データの保護にとって極めて重要な

図5 データセンター

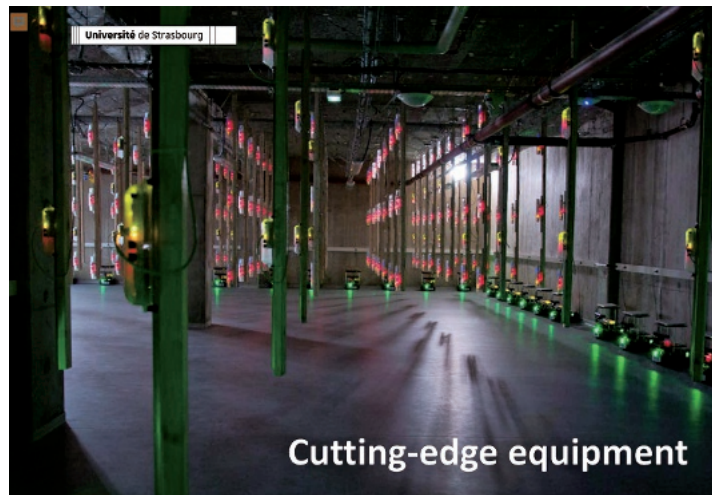
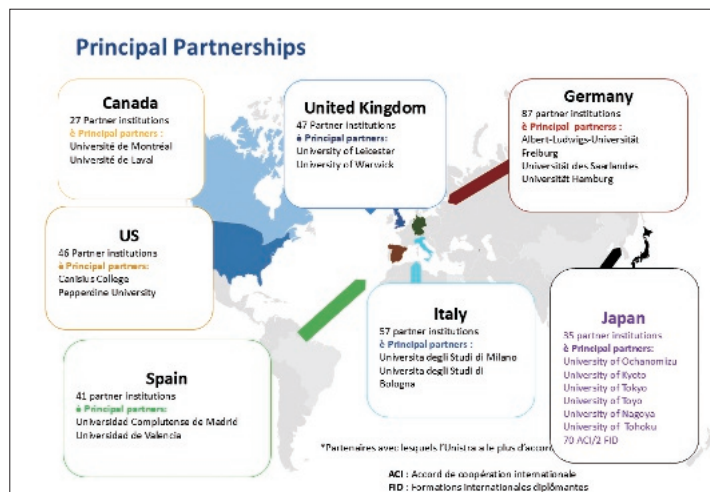


図6 ストラスブール大学のパートナーシップ



設備です。

ストラスブール大学は世界とつながっており、まさに「ヨーロッパのハブ」と呼べる存在です。こちらには本学の国際的な協定先の一部を示していますが、日本は数多くの大学と連携しており、非常に重要なパートナーです。同様に、ドイツ、イタリア、カナダ、アメリカ、スペインとも多くの協力関係を結んでいます（図6参照）。

国際連携は数字にも示されています。一つは、われわれの学生の20～25%は海外からの留学生であるということです。外国人留学生は教育プログラムのためにも、また研究センターのためにも極めて重要な人材となっています。

ストラスブール大学が「ヨーロッパのハブ」とされる理由は、フランスとドイツの歴史的背景だけでなく、欧州のさまざまなネットワークに参加していることにもあります。その一つが「ライン上流域ヨーロッパ大学連合」(EUCOR)です。これはストラスブール大学、ドイツの大学、スイスの大学がライン川流域で形成する最も古い連携で、研究プロジェクトが共同で実施され、独自のガバナンス組織を持ち、学生の移動にも貢献しています。ただし、最近ではドイツ語を学ぶ学生が減っていることからドイツへの学生モビリティはやや難しくなっています。一方で、日本語を学ぶ学生は400人以上おり、今後の国際モビリティの方向性を考える必要があるかもしれません。

また、9大学による欧州連合 EPICUR (The European University Alliance) にも参加しており、ハイブリッド形式による新しいタイプの学生交流、短期滞在とオンライン学習を組み合わせたプログラムなど、国際化に向けた新たな可能性を開いています。

ここで最後に、戦略的パートナーシップに関する私たちの新たな取り組みについてお話ししたいと思います。ストラスブール大学は、現在750件を超える国際協定を

結んでいます。これは非常に多く、おそらく多すぎるとも言え、大学としての戦略が見えにくくなる面もあります。他方で、私たちにはお茶の水女子大学のように20年以上にわたって協力を続けてきた歴史を有するいくつかのパートナーもあります。

そこで私と副学長のビルテ・ワッセンベルクは、量的な数ではなく質に基づく戦略的パートナーシップの再整理(マッピング)を進めています。ヨーロッパを含む地域ごとの重要な戦略パートナーを特定し、教育から研究までを一体化した包括的アプローチで協力関係を深めていく方針です。つまり、教育と研究を分けて考えるのではなく、その連続性を大切にし、より安定した連携を築き、さらに必要な資金(ヨーロッパの資金を含む)を戦略的に投じることで、日本の学生・研究者の交流促進にも活用していきたいと考えています。

そして、この戦略——これは私たちにとって重要であるだけでなく、日本の大学にとっても重要だと感じています——は、研究の自由、移動の自由、学問の自由の保護といった、私たちが共有する価値に基づいて構築されます。これらは大学にとって不可欠な価値であり、帰国後、私たちはこれらの価値を基盤とした倫理原則について学内で議論し、共通の倫理憲章を策定する予定です。この憲章は、世界の地政学的緊張が高まる中で、大学が生き残り、発展していくための指針になるでしょう。また、こうした状況はむしろ、ストラスブール大学とお茶の水女子大学、さらには他の日本の大学との協力をさらに深め、強化する好機でもあると考えています。

今日は誠にありがとうございました。最後に少し日本語で申し上げたいと思います——

ご清聴ありがとうございました。

Dear students, it's really for me an honor to be invited for the 150 years anniversary of the Ochanomizu University. It's also a real pleasure, as it is my first trip to Japan, so for me, it's a discover, and it's very important for the University of Strasbourg. I have been elected as a president last March, and my first international trip is the trip to Japan, which clearly underlines the importance of our partnership and I hope also the development of a future relationship.

So, I will begin by giving you a certain number of

information on the University of Strasbourg. Here you see on this first slide one of our mottoes as a university, "From the Rhine humanism of the 16th century to the European campus of the 21st century."

The University of Strasbourg is located on the Franco-German border in the very heart of Europe and at the very center of the town. So this is one of our campuses that you can see, and you see that it is really into the town, which I think is one of the advantages for our students and for the professors

(Figure 1).

In Strasbourg, we have 56,000 students. It's quite a big university in France, and you see a certain number of figures, 2,700 non-teaching staff, 3,400 teaching researchers, and many campuses. With these figures, I just wanted to show what is the University of Strasbourg, its importance as a research university, and a certain number of key figures to understand how we can develop a certain number of policies for education and research but also for what we call the *com' publiques* in French, which is the citizens of the town, the citizens of the region, of the cross-border region. And I will also explain that the University of Strasbourg is playing the role of a European hub in this European research and education space.

Our campus is in evolution for many things, and you have with these two photographs two new buildings, which have been built on the campus in the last, let's say, 10 years. So you have the Studium, which is used by the students to study. It's a library, but also, they can use it for their collaborative works. It's very popular on the central campus, where I mainly work, and it is open quite extensively so that students can have the opportunity to use these modern tools and modern spaces.

The second one is our Planetarium, which has been built a little bit earlier (Figure 2). I am sure that the students from Ochanomizu who have come to Strasbourg have experienced it. It is, of course, for citizens, for tourists, but also for researchers, and some of our students, some of them are working on space studies, so of course they will use it with the data collected by our researcher.

So it's important to show that we have a historical campus

in Strasbourg but also a campus which is modernized, and we really try to invest as much as we can to develop new tools for our student community and researcher community.

Of course, one of our first missions is to transmit knowledge to students, so we have a brand-new education offer since last year, which authorizes 56,000 students to study more or less all the disciplines. I think that at the University of Strasbourg, we do not have a veterinary school, but for the rest, we have an offer for all the disciplines. So here it is an *amphithéâtre* for chemistry, but apparently, the course is more about medicines, which shows that we have different faculties, of course, but the rooms of the faculties and the *amphithéâtre* can be used by all the students, depending on the number we have (Figure 3).

This offer is also an international offer. We have more than 25 percent of our students which are international students, so a lot of European but a lot of non-European students, some of them from Japan and some from China, – but also some students from Morocco, Algeria, Africa, and North America. So it's quite an opportunity for our students to know each other. But we also develop a special offer within the different master programs to educate our students for intercultural competences, languages, so that they are prepared also to go abroad, as a lot of them are experiencing international mobility. Of course, a lot of them are using what we call Erasmus and the opportunities it offers to students. And some of them also use international agreements to be able to go in other universities, either for part of their education or for short stays, which are becoming more and more popular.

The University of Strasbourg is French but has also been

Figure 1 Panoramic view of the University of Strasbourg





German. So we have this German and French inherited, and I've chosen a sentence by Wilhelm Von Humboldt, "Educate yourself and influence others by being yourself," which is one of the things we try to do for our students.

So you see that we have 156 diplomas. We teach 29 languages at the University of Strasbourg, comprising Alsatian, which is the local dialect, and, of course, it's important that this local dialect survives, so it's something which is very particular and inherited from the German time of our university. It's not so common in France to have so many languages, and that's something we strongly defend.

The singularities of our university are many. I have chosen some of them to show you a little bit what are our priorities.

One of our priorities, to develop multidisciplinary and interdisciplinary researchers, so we have a lot of research programs to develop this interdisciplinarity. We also have institutes since four years. We have 15 institutes devoted to interdisciplinary research. And this research is important for our teaching so that the students can also profit from this interdisciplinary approach.

Which is also something original is that we have four engineering schools. You know that in France we have universities and schools, so one of them is Sciences Po, which is a faculty in which I am working as a professor, and we also have engineering schools.

We also have within the university a management school. It is not the case most of the time in a French university.

And we also have a center for journalism, which is a very old one, one of the oldest ones in France, and which is one of the faculty in fact of our university.

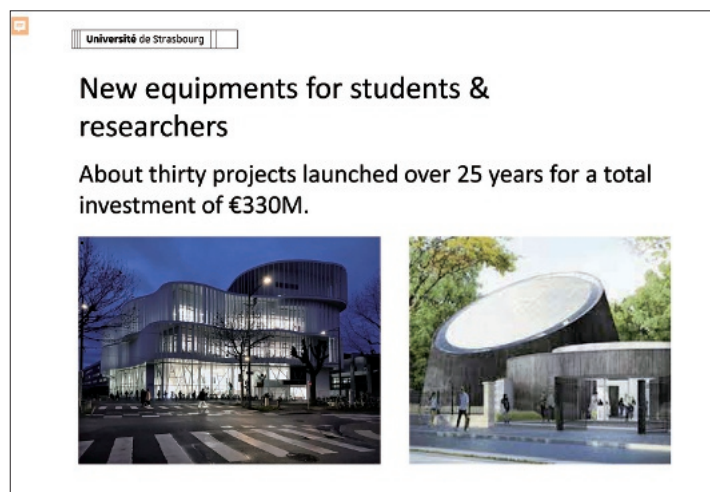
We also have the faculties for theology. This is also an inherited from our German past because in France, due to our specific history in the principal of laïcité that you may have heard about, the faculty of theology exists but they exist outside the universities, which is not the case in the University of Strasbourg. And our former president, Michel Deneken, is a theologian, and he was the president of the University of Strasbourg just before the beginning of my mandate.

We also develop a lot of bi- and trinational courses on our European campus. I will tell you a little bit more about it.

And we have 18 Nobel Prizes. Some of them are still in activity, and I think that some students have met some of our Nobel Prizes, so they still work at the university, either in the field of chemistry, which is a very important discipline for our university, or in the field of physiology and medicine.

The idea, of course, of the research is to maintain an open and free research. It is something we have to remember because the world in which we live nowadays is quite different, but it's very important for researchers to be protected by the freedom

Figure 2 The Studium and Planetarium



of research and by the possibility to exchange their research, the results of the research but also the questions of their research, with other international researchers. So this is something which is very important for us.

You can see on the picture our old Planetarium, which has been built by the Germans, and which was original in the sense that you had a lens to study the stars. You had a lens which was dedicated for research, but you also had another one, which had been at that time, in the 19th century, specially built to train the students. And it's also an important characteristic of the university to link research and education and education and research, and it has a certain number of consequences for our new international strategy.

So this is a quotation from our Nobel Prizes – Jules Hoffmann, Jean-Pierre Sauvage, Jean-Marie Lehn, and Martin Karplus, which died just 10 months ago – “There is something unique about science: the absence of borders and of walls.” In the world we live today, I think it's something we have to bear in mind, and we have to fight as professors, as students, as administrative staff to really protect this freedom for research and for our students.

So we have different fields of research. I have mentioned chemistry. There is also medicine and more and more robotic medicine, which is highly developed in the university. We have biology, which is a second field of excellence of our university. And we also have a strong representation of human and social sciences. Language, as I told you before, is one, the faculty of languages, is one of our important faculties, but also, I would say, the faculty of law. As a lawyer, I think that's also something we

have to underline.

We have more than 70 laboratories for research. It's quite a big structure. And the University of Strasbourg, we have 35 faculties, more than 70 laboratories. So it's quite a question when you become president or when you work in the central administration of the university to have energy enough to federate all these faculties and all of these laboratories.

During the Covid crisis, we have clearly seen that the students, their first feeling is about their own faculties, so I think that it's important to maintain these faculties. We have to modernize the way governance is organized. And it's the same for our laboratories. Of course, we can see a certain number of evolutions of the research centers, but they also have a strong history, and it's important to be able to maintain them.

It's more than 3,300 staff, and the staff is, of course, the most important for our researchers and students because they are the members who help us to pilot all the policies we have to elaborate and to execute. It's also very important to support our work, especially as researchers, because otherwise we are obliged to do too much administrative work, and I think that's something which is an international question, more and more administration, and for this, you need an administration which is more and more competent, and that's something we strongly defend at the University of Strasbourg.

We have more than 2,000 doctoral students. A lot of them are international students. So the attractiveness of the University of Strasbourg is highly developed at the Ph.D. level. It's very important because it is a way to enhance our cooperation, and that's something we want to develop. And during our stay in

Figure 3 *Amphithéâtre*





Japan, we had many visits to universities, and we saw that this question of double supervision of Ph.D. candidates, as well as opportunities for doctoral students to spend time abroad, is increasingly supported by the Japanese government, and I think that it's something which is very interesting for us.

So some elements on the scientific recognition of research. I have told you that we have a certain number of Nobel Prizes. We also have what we call CNSR, which is the national body for research, gold medalists. We also have innovation medals from the CNRS but also two Kavli Prizes, in neurosciences and nanosciences. So it's also important. It's sort of Nobel Prizes in these disciplines. And we also have one Fields Medal in mathematics, which also shows that our researchers work well and are recognized by the national and international community.

You can see here the ceremony we organized for the Ph.D. graduates, and you see that we have costumes with different colors. So the yellow one is for human sciences. The purple one is for physics, chemistry, extra. The very red one is for law. So it shows also, these colors, the different disciplines which are defended at the University of Strasbourg (Figure 4). The photo

is taken before our *Palais Universitaire*, University Palace, which is directly inherited from the German time of the university and in which we organize a certain number of formal ceremonies to celebrate a certain number of different things.

We have developed a certain number of structures, which clearly identifies the University of Strasbourg in the French surrounding. One of them is called USIAS, Institute for Advanced Studies. It's an important means for our international attractiveness. We have a certain number of fellows of this USIAS, which is built on the model of the Collège du France, so with an international board selection, with an international board of governance, and special funding provided by the University of Strasbourg.

We also have, apart from the national subsidies given by our government, in France, the universities are financed through subventions by the governments. You know that the fees for students are really very, very low. It does not have anything to see with what you have to pay in Japan because the idea is that as the university of public service, they are all publicly financed.

We need, nevertheless, national funds but also European ones, and the University of Strasbourg has been very successful in the very last years to win a certain number of these funds, which are competitive, which is for competitive research for a certain number of activities, of missions, which are the missions of our university towards the rest of the society.



So for example, equality between women and men is one of our very important transversal policies, and this requires us to go and look for a certain number of external resources to be able to develop specific policies. We had, for example, developed

Figure 4 Ph.D. graduates' ceremony

Université de Strasbourg

What makes us stand out

- The Institute for Advanced Studies (USIAS)
- European and national structuring funds
- The *Pôle unique d'ingénierie*
- The Interdisciplinary Thematic Institutes
- Multilateral networks
- Open sciences
- Opening up research data

specific policies concerning young researchers, and my project now is to work on the mid-career because we clearly see that women, in fact, have a certain number of problems in their mid-careers because most of the time because of children, so they are a bit late in research. And for some of them, it's also difficult to take a certain number of collective responsibilities. So one of my key policies concerning equality between women and men will be on these mid-term colleagues so that they are able to compete equally with men.

The *Pôle unique d'ingénierie*, which is, in fact it's a transversal service, is helping the researcher to elaborate research contracts because it's getting more and more complicated, especially when you want to have a certain number of European funds, so they are helped by this *Pôle* so that they know how to write their contracts.

You also have interdisciplinary thematic institutes, that I have mentioned. Open sciences and opening up, the opening up of research data, this is something which is very important and which will be important also with international cooperation.

Here you have our data center, which is, has been built 10 years ago and which is at the European standards, which is, of course, very important for the protection of our data (Figure 5).

The University of Strasbourg is connected to the world and is, I can call it, a European hub. You can see here some of our partnerships. Very clearly, you see that Japan is a very important one with a certain number of universities. It is also the case of Germany, quite evidently, but also Italy, Canada, the US, and Spain (Figure 6).

This international attractiveness can be seen through a certain number of figures, and one of them is that from 20 to 25 percent

Figure 5 Data Center

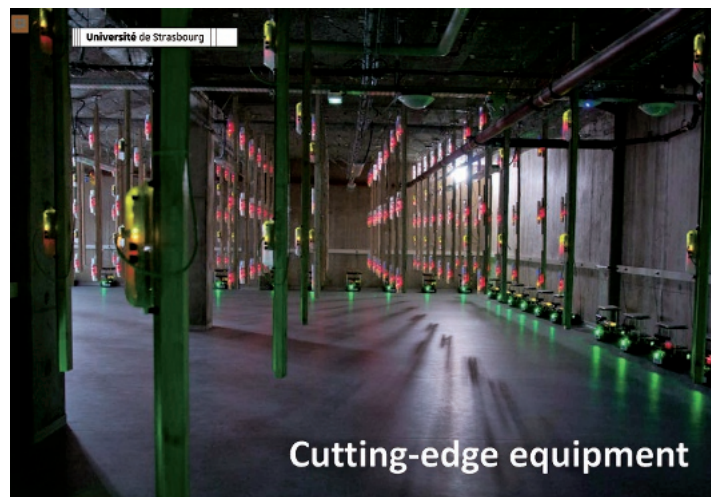
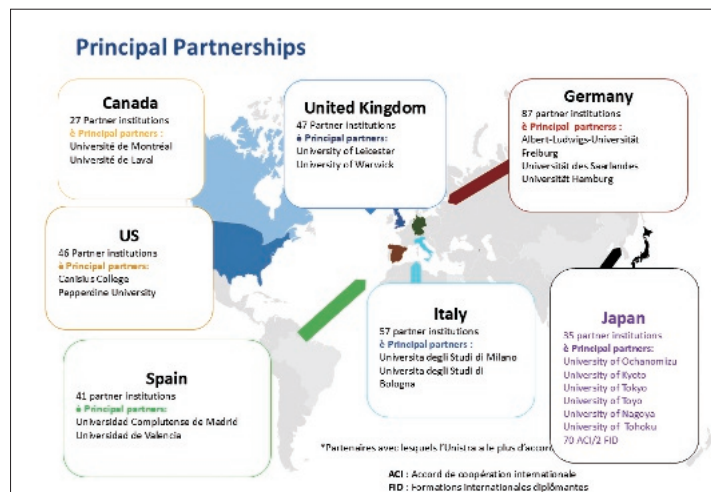


Figure 6 Principal partnerships of University of Strasbourg



of our students are international students. Of course, it's very important for some of our education programs and a lot of our research centers.

This idea of European hub is due to our Franco-German history but is also due to the fact that the University of Strasbourg is participating to networks, European networks. One of them is called EUCOR, which is the oldest one, between the University of Strasbourg and a German university and a Swiss university on the Rhine River. In this EUCOR campus, we develop a certain number of research projects. It has a specific body for governance, and it helps also for student mobility. I have to say that student mobility with Germany is becoming a bit difficult because less and less students are studying German, but we have more than 400 students studying Japanese. So maybe we have something to think about in terms of our international mobility.

And you also have the alliance, the European alliance of nine universities, which is called EPICUR, and which provides for new forms of mobility in hybrid format, shorter stay prepared by hybrid courses, which allows I think for new perspectives of internationalization at the University of Strasbourg.

This point will be my last words, to our new approach for strategic partners. We have more than 750 international agreements for cooperation at the University of Strasbourg. It's a lot. It's probably too much as it is difficult to see what is our strategy. We have a certain number of historical partners, such as Ochanomizu University; that's more than 20 years of cooperation.

So what we are planning to do with my Vice-President,

Birte Wassenberg, it's a mapping of strategic partnerships, which will be based on a qualitative basis and not a simple quantitative basis. We will identify a certain number of strategic partners in each geographic area comprising Europe, and we will deepen our partnerships in a global approach, from education to research. So the idea is not to distinguish between those but really to establish the continuum between education and research so to provide more stable partnerships but also to invest a certain number of funds that can also be European funds, even for Japanese mobility of students and researchers.

And this strategy – and I think it's important for us, but I have also that it is important, the feeling that it is important for the Japanese universities – these strategic partnerships will be based on our common and shared values, such as the freedom of research, such as the free mobility, such as the protection of our academic freedom. I think it is very important for our universities, and it will be based on a certain number of ethical principles that we will discuss when I come back to Strasbourg. So in the next months we will discuss these ethical principles to write together an ethical charter, which will help us to survive as universities in the world and in the geopolitical tensions that we all know and which are also, I think, an opportunity for the University of Strasbourg and the Ochanomizu University and other Japanese universities to deepen and strengthen our cooperation.

I thank you for your attention, and I will try to say it a little bit in Japanese, *go seichou arigatou gozaimashita*. So for me, it's quite new, but I...

Thank you.

ストラスブール大学への 派遣・留学経験者による講演

Presentations by Academic Exchange Participants



近藤 るみ

Rumi Kondo

お茶の水女子大学 准教授（2022年度派遣）

Associate Professor, Ochanomizu University (2022 participant)

私は「多様性を育む交流が拓く未来」ということでお話ししたいと思います。

2023年5月、ストラスブール大学において20日間を過ごす素晴らしい機会に恵まれました。これはストラスブール大学とお茶の水女子大学との研究交流協定によるものでした。今日はその経験と所感を共有したいと思います。背景に見える美しい壮大な建物は、ストラスブール大学の歴史的な本館、ユニバーシティパレスと呼ばれるものです。先ほどベロー学長の卒業式のスライドでも紹介されていた建物の全景です。

アウトライン：

話の流れですが、最初に滞在環境について、また、受け入れ先の研究所についてお話しします。次に、現地での私の研究活動について、ノーベル受賞者から得た重要な学びを交えてご紹介します。最後に、フランス文化から学んだ価値観と今後のストラスブール大学との交流についてお話ししたいと思います。

周囲の環境：

これはストラスブール市の地図ですが、イル川に囲まれた島がユネスコ世界遺産グラン・ディル地域で、美しい歴史的建造物が数多くあり、有名な大聖堂もここにあります。ストラスブール大学はすぐこの外に広がっており、私が所属した研究所（IBMC）は大聖堂から徒歩20分ほどの場所にあります。私のアパートはその中間に位置しており、この地域に特徴的な建築でした。私の部屋では遠くから教会の鐘も聞こえ、部屋からの景色はまるで絵本から飛び出した異国の村のようで心が躍りました。キッチンが現代的でおしゃれでした。

研究所（IBMC）について：

私の受け入れ教員は、2011年のノーベル医学生理学賞を受賞なさったジュール・ホフマン教授でした。先ほど学長のスライドでも紹介されましたが、ショウジョウバエの自然免疫のしくみを発見されました。滞在期間中は、ホフマン教授の研究グループの主たる研究員でいらっ

図1 学術交流：セミナーと職場風景



しゃる後藤先生が現地の方との間に入ってください、全てにわたってお世話になりました。

学術交流について：

研究所は清潔で、整理が行き届き、自然光があふれていました。ショウジョウバエを飼育するバイアル瓶や顕微鏡が設置された研究室や、分子生物学の実験室があります。また、キッチンとダイニングスペースは、朝、昼にコーヒーを飲みながら人々が集まってくる重要な交流の場となっていました。

新しい研究者が来ると、このようにフランス語と英語で写真付きで掲示されます(図1参照)。私の写真はここです。研究所のセミナーは毎週英語で行われており、私の発表もこのように告知されました。私はこの部屋で作業し、貴重な議論をほかの研究者と重ねました。こちらが私をホストして下さった後藤先生です。

私は2回の講演を行いました。1回はIBMCの研究者向け、もう1回は一般向けの公演でした。また、さまざまな実験技術なども学びました。いま示しているのは、顕微鏡下でがんの細胞をショウジョウバエに注入しているところです。

これは、ホフマン教授のご自宅の書斎にて、ノーベル賞の賞状とメダルを拝見したときの写真です。大変光栄でした。書斎には、ノーベル賞の賞状の他に、ホフマン教授のヨーロッパ最高峰であるモンブラン登頂の証明書も飾られていました。私は、ホフマン教授が研究を進める綿密さは、高度5000メートルの登山準備にもよく似ていることに気づきました。先生の研究は一步踏み出す前に徹底的に議論を重ね、実験計画は細部に至るまで配慮しながら着実に進めていたからです。

ノーベル賞受賞者からの学び：

ホフマン先生の姿勢から学んだのは、速度よりも方向が重要だということです。はしごをかける前に、どの壁が正しいのかじっくり見定め、そのうえで小さな確実な一歩を重ねながら、正しい方向へ登っていく。それこそが意味ある達成につながるのだということを実感しました。

フランスからの学び：

ストラスブールはアルザス地方にあり、歴史の中ではフランスとドイツと国が何度も入れ替わった地域になります。そのため、両方の文化が溶け合っているのがよくわかります。私は、レット教授や中谷先生のおかげで多くの方と出会い、研究以外にもアルザス文化について、多くのことを学びました。特に印象的だったのは、伝統、現代の活気、持続可能性が調和しているということでした。

まず、アルザス地方の伝統についてですが(図2参照)、今でもいろいろな装飾品をつくっている、エミール・ガレのガラス工場を見学しました。そこでは、ジャポニズムの影響を受けたカーブ花瓶など、多くの作品にも触れました。伝統的な木靴についても学びました。さらに14世紀からワインをつくり続けているストラスブール市立病院のワインセラーも訪れました。患者に滋養を与え、病院の経済を支援する目的で、ワインの製造が行われていたそうですが、今も販売しています。郊外の風景は、広大な農地の中に点々と趣のある村と丘の上の古城があり、まさに博物館で展示されている絵画の景色が目の前に広がっていました。アルザスは伝統がどのように日常生活の中で生き続けているかを見せてくれました。

図2 アルザス地方における伝統の継承



次に、現代の活気についてお話しします。アルザスでは自然の変化を受け入れて、それを日々の豊かさへと変えています。ワインをつくる上では、農薬や化学肥料をいっさい使わずに、土壌細菌の自然の力だけを用いてつくる伝統的な方法を守っているのです。ワインやチーズの味は気候や熟成期間によって変化しますが、その自然のゆらぎをそのまま味わい価値に変えていることが素晴らしいと思いました。また、地元の食材の多様さと質の高さには、本当に驚かされました。市場で買って来た食材を使って調理した料理はどれも信じられないくらい美味しかったです。

この現代的な建物は何だと思われますか。これはガラスのドームに囲まれたストラスブールの駅です（図3参照）。夜はこのように見え、ガラスのドームの中に駅があるのが透けて見えます。歩中に入ると、圧倒されます。このように歴史と現代が並び立っているのです。歴史は毎日積み重ねられています。この街は各時代の最良のもの

のを大切に残して、古いものと新しいものがそれぞれのかたちでそれぞれの意味をもって共存しているのです。

最後に、持続可能性についてお話しします。環境への配慮は街のいたるところで見られました。スーパーにはさまざまなオーガニック食品が並び、大学の駐車場は芝生の広場へと変えられていました。また、街路樹一本一本のてっぺんに何があるかという、コウノトリがひなを育てていたのです。このように手入れの行き届いた公園でもコウノトリが巣をつくれるように、あえて草を枯れたまま残していました。まさに共生の美しい風景でした。

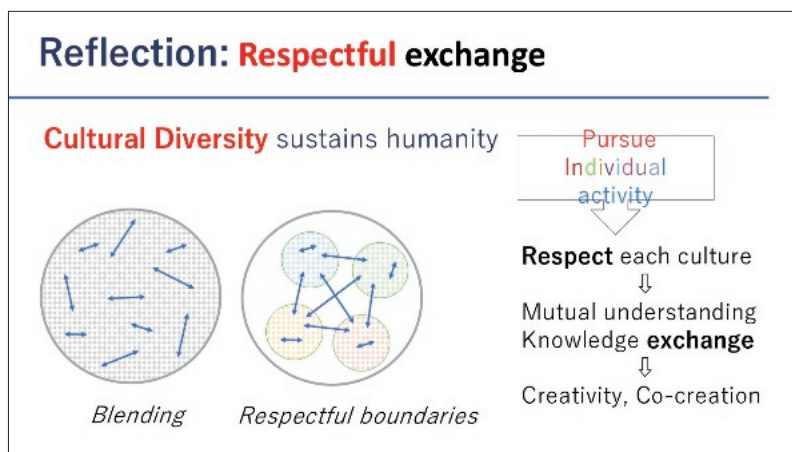
所感1：個性を選択の軸にすること

私のフランスでの経験を振り返ると、伝統、革新、そして持続可能性が見事に調和していることに感銘を受けました。このバランスはフランスの素材重視のアプローチから来るものだと思います。フランスでは、個々の質、

図3 ストラスブール駅



図4 省察：お互いの文化を尊重する交流



そしてその価値を大切にしています。ファッションでもそうです。服は色で並べられ、流行や規則に従うのではなく、その人に本当に似合うかどうかで選ばれています。

ブティックの店員さんは私に「あなたには他の色よりオレンジやピンクのジャケットの方が似合いますよ」と言ってくれました。私もそう思ったのですが、日本では目立ちすぎるといけないかと一瞬ためらいました。フランスにおいては、個性が選択の軸となります。国民は流行やルールでものを決めるのではなく、個人の個性でものを選びます。だからこそ、伝統は素材となり、革新を上から課すことなく、持続可能性も自然に受け入れられているように見えました。

所感2：進化学の視点から文化の多様性を考える

私は進化遺伝学者として、文化を生物のように捉えてみました。生物が環境に適応して進化するように、知識、技術、文化的実践、信念、規範、行動は、環境や社会との相互作用を通じて進化するものです。フランスという環境では個性、日本という環境では規律あるいは調和を重視する文化が生じました。どちらのアプローチにも強みがあります。人は、異なる文化の環境に身を置くと、創造性が刺激されます。したがって、文化に多様性があることこそが社会の発展を支える上で大切だといえるでしょう。生物多様性が、エコシステムを持続させるように、文化的多様性は、人類が生き続ける上で重要な支えとなるでしょう。

所感3：文化の尊重から生まれる共創について

2つのモデルをご紹介します（図4参照）。左が、文化が大きな集団内で混ざり合って1つになるモデルです。右側は、異なる文化の境界を保ちながら、複数の集団間で適度な交流が行われるモデルです。どちらのモデルが多様性をより育むでしょうか。それは右側のモデルです。まず、それぞれの文化を尊重すること。尊重から相互理解が生まれ、知識の交換が促されます。そしてその交流から創造性と共創が生まれます。つまり、私たちがまず、個々の活動をしっかり継続すること、そして相互に尊重し交流をする、これが人類共通の未来に貢献することにつながるのです。ですから、この方向に向かって着実に小さな一歩を積み重ねていきましょう。

ストラスブール大学との交流の発展に向けて：

ストラスブール大学との交流は現在も続いています。私の訪問後、後藤先生との共同研究が始まりました。私はその後、ブーランジェ教授を私の研究室へお迎えしました。そして近く、私の大学院生が彼女の研究室でインターンを行う予定です。ストラスブール大学とお茶の水女子大学の豊かな交流が今後ますます発展していくことを心から願っています。

1つ、ボーナススライドですけれども、私はこれを見て非常に興奮したのでお見せしています。コウノトリがどうやってコミュニケーションをするか。コウノトリは鳴き声をだせません。くちばしをカチカチさせることでコミュニケーションをするというのがコウノトリなのです。

ご清聴ありがとうございました。

Thank you very much for the kind introduction. The title of my talk is “Fostering Diversity Through Exchange: A Pathway to the Future.”

In May 2023, I had the wonderful opportunity to spend 20 days in Strasbourg through a research exchange agreement between the University of Strasbourg and Ochanomizu University. And today, I would like to share my experiences and reflections.

This majestic building is the University of Strasbourg main hall called University Palace, which was just shown in the president’s slide.

Outline:

First, I will talk about the surroundings and the

host institute, and next, about the academic activities including a Nobel moment and key insight. Finally, I will reflect on values learned from France culture and future collaboration.

Surroundings:

In this map of Strasbourg, the island surrounded by the Ill River is the UNESCO Grande-Île, featuring beautiful historic buildings including the symbolic cathedral. University campus locates just outside. IBMC, the institute where I belonged, is just a 20-minute walk from the cathedral in the University of Strasbourg campus.

The apartment where I stayed was just in between. From my room, I could hear the church bells in the distance. I had a view from a storybook, and kitchen was modern and stylish.

IBMC: Insect Immunity and Development Unit

My host was Prof. Jules Hoffmann, a Nobel Prize laureate in 2011, he was just introduced in the president's slides, too. He obtained Nobel Prize for discovering innate immunity in fruit flies. Fruit flies is *shoujoubae* in Japanese. Dr. Goto, his main researcher in his group, kindly arranged everything and supported me throughout my stay.

The institute was very clean and well organized and full of natural light.

The facility includes laboratories equipped with vials for rearing fruit flies and microscopes, as well as molecular biology laboratories. The kitchen and dining space also functioned as an important hub for interaction, where people regularly gathered over coffee in the morning and at lunchtime.

Academic interactions:

When a new researcher arrives, the photo of researcher is posted, like this, and announced by email written both in French and English (Figure 1). Mine is here. Weekly seminars are held in English, and mine was announced here. I worked in this room and had valuable discussions with other researchers. This is Dr. Goto, my host.

I attended seminars and gave two talks: one to the researchers at IBMC and one to the general public. I also learned experimental techniques. Here, I am injecting cancer cells to tiny fruit flies under the microscope.

At Prof. Hoffmann's home office, I was honored to see the Nobel diploma and Nobel medal, and also, his certificate of climbing Mont Blanc, the highest peak in Europe. I realized that Prof. Hoffmann's meticulous way of advancing research is



like preparing for a 5,000-meter climb. He examines thoroughly before taking the next step and his work attends the smallest details with rigorous experimental procedures.

Insights:

What I learned from his attitude is, "Direction is important than speed". Take your time to decide the right wall before you set your ladder. And then climb with small, steady steps towards the right direction. That will lead to a meaningful achievement.

The values from France:

Strasbourg, in Alsace, has shifted between France and Germany throughout history, so you can clearly see the mix of both cultures. Thanks to Prof. Lett and Nakatani, I met many people and learned much about Alsace culture beyond just my research. What impressed me most was the harmony of living tradition, modern vibrancy, and sustainability.

First, the living tradition in Alsace (Figure 2): At Émile Gallé glass factory, where they still make ornaments, I saw many of his works, including the "Carp vase" influenced by *Japonisme*.

Figure 1 Academic interactions: seminar and work place





I learned about traditional clogs. And I visited the wine cellar cave in Strasbourg hospital, where wine has been made since the 14th century. It was used to nourish patients and helped support the hospital financially, and they still sell wine there.

In the countryside, farmland, villages, and a hilltop castle looked just like scenes from museum paintings. Alsace showed me how tradition lives, lives on in daily life.

Next, the modern vibrancy: In Alsace, nature's variation is embraced and turned into daily richness. They preserve traditional winemaking by using the natural power of soil bacteria. No pesticides, no artificial fertilizers. The taste of wine and cheese changes each year depending on the climate and how long they are aged. Nature's variations become their unique flavor and value. The variety and quality of local ingredients were truly impressive. Everything I made from them was incredibly delicious.

And what do you think this modern building is? It's a glass dome. This is how it looks at night. Inside the glass shell sits Strasbourg's train station (Figure 3). Step inside, it's stunning. History and modern life stand side by side. History is written every day. The city chooses to preserve what's valuable in each

moment. Old and new coexist, each in its own form each with its own meaning.

Finally, the sustainability: Environmental care was everywhere. Supermarkets have various organic products. Campus parking lots were turned into grassy fields.

And what do you see here? Sorry, I need to show a little movie here. On every trimmed street tree, storks are raising chicks! In this beautifully maintained park, they leave dried grass intentionally so that storks can build nests. It was a beautiful scene of coexistence.

Reflection: Individuality as the axis of choice

When I reflect on my experience in France, I admired how tradition, innovation, and sustainability are balanced. I believe this balance comes from what's called the French "based approach", a way of valuing things through their qualities. Even in fashion, clothes are arranged by color and chosen to suit the individual, not just to follow rules or trends.

A salesperson told me that an orange or pink jacket suits me better than other colors. I agreed, but I hesitated, wondering if I might stand out too much in Japanese culture. In France, individuality becomes the axis of choice. Citizens are not guided by trends or rules but by personal character. Tradition becomes material. Innovation is never imposed and sustainability follows more naturally.

Reflection: Evolutionary view of cultural diversity

As an evolutionary geneticist, I see culture much like living organisms. Knowledge, technologies, cultural practices, beliefs, social norms, and behaviors evolve through interaction

Figure 2 The inheritance of tradition in Alsace region



with their environment and society. In France, individuality; in Japan, maybe discipline or harmony. Both approaches have their strengths. Experiencing different cultures sparks creativity. Cultural diversity drives social development.

As biodiversity sustains the ecosystem, so cultural diversity sustains human society.

Reflection: From respect to co-creation

Let me show you two models (Figure 4). On the left, culture blend into one large group. On the right, boundaries remain but moderate exchange occurs. Which model do you think fosters diversity better? It's this one on the right.

First, we respect each culture. And from respect comes mutual understanding and the exchange of knowledge. And from that exchange, we gain creativity and cocreation. So let's take

small steps in this direction, each doing what we can do for our shared future.

Towards collaborative future:

Exchange between the University of Strasbourg and Ochanomizu continues today. After my visit, collaboration with Dr. Goto started. I hosted the visit of Prof. Boulanger. And soon my graduate student will intern in her lab.

I sincerely hope that the rich exchange between Strasbourg and Ochanomizu will continue to grow.

And lastly, just a bonus slide. Because I was so excited to see this, I'm going to show you how the storks communicate. Storks can not produce calls, so they make rather large sound with their beaks. It's called cluttering.

Thank you for listening.

Figure 3 Strasbourg train station

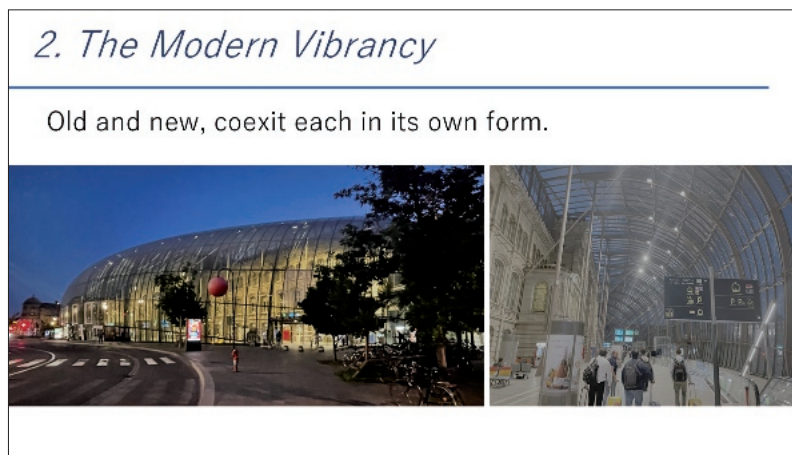
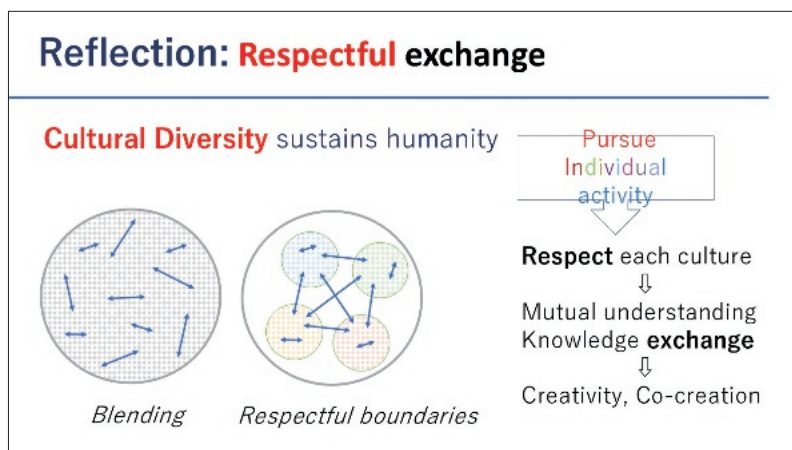


Figure 4 Reflection: Respectful exchange



ストラスブール大学への 派遣・留学経験者による講演

Presentations by Academic Exchange Participants



大森 美香

Mika Omori

お茶の水女子大学 教授 (2023年度派遣)

Professor, Ochanomizu University (2023 participant)

ボンジュール。ここから英語に切り替えさせていただきます。

本日はこうして登壇できることをとてもうれしく光栄に思っております。お集まりいただきありがとうございます。

まず、30年前の小さな冒険の話からさせてください。当時は地図も紙でした。紙の地図とアウトバーン、偶然ハンドルを左に切ったという話です。これが後の研究生生活に関係してくるとは夢にも思っていませんでした。

今日の講演では、まず私のこれまでの研究のお話、教員交流プログラム、ストラスブール訪問、そして研究室の外での経験をお話ししたうえで、ストラスブール滞在が私にとってどういう意味があったのかという話をさせていただきます。

まず私の研究ですが、私の専門は健康心理学、臨床心理学です。私が研究対象としているのは、若い女性にみられる身体不満足感、食行動です。それから健康関連の

行動や、感染症、緑内障といった疾病予防行動の心理要因、日常生活における感情、行動の測定、についての研究を進めています。

個人的な話で恐縮ですが、30年ほど前、私がボストンの大学院の学生だったとき、ドイツのカールスルーエに旅行する機会がありました。カールスルーエは、ドイツとフランスの国境に近い町です。当時ボストンに住んでいましたが、日本にいた婚約者が研究会議のためにカールスルーエに行くという話が出てきたので、そこで会おうという話になりまして、私はボストンから、婚約者は日本から、カールスルーエに向かいました。

彼は朝早く研究打ち合わせに出かけていきました。私は一人で朝食を食べていたのですが、カールスルーエは観光するような場所ではありません。一日何をして過ごそうかと考えて、レンタカーでいろいろなところに行ってみようと思いました。でも、そのころはスマホもありません。グーグルマップもありません。GPSもない時代です。

図1 お茶の水女子大学でのワイナー先生



私はレンタカーを借り、紙のドイツ全域の地図を片手に運転していたのですが、気がついたらアウトバーンと呼ばれるドイツの超高速道路に乗っていました。カールスルーエからスタートしてアウトバーンを運転していたときに、このアウトバーンを走って行けば、スイスにもフランスにも行けるのだということに気がつきました。

アウトバーンで時速200キロで車を走らせるなか、こちらに行ったらフランスに行けるという看板があり、じゃあフランスに行ってみようというライン川を渡りました。そこがまさにストラスブールで、私の人生初のフランス訪問になったのです。

ドイツに戻るときにも、紙の地図しかなかったので、どの出口を出ればいいのかわかりませんでした。どうやってホテルに事故もなく戻ることができたのか、いまでも不思議なくらいです。まったくプランもない旅でしたの

で、ストラスブールを再訪するとは思っていませんでした。

時は流れて、2023年に私の人生にまたストラスブールが現れました。これはアウトバーンではなく、学術分野を通してです。ストラスブール大学心理学部のルイザ・ワイナー先生から交流プログラムを通してお茶の水女子大学を訪問したいとの連絡があり、本学に招聘することになったのです。ワイナー先生の専門は感情調整障害で、私の研究テーマでもありました（図1参照）。

ワイナー先生が本学滞在中には、国際セミナーでの講演や大学院の学生との交流をしてくださいました。先生はニホンザルの感情表現にも関心があり、一緒に長野県の地獄谷にニホンザルの見学に行きました。とても楽しい思い出です。

先生がお茶の水女子大学に来てくださったことがき

図2 ストラスブール大学部棟、研究室

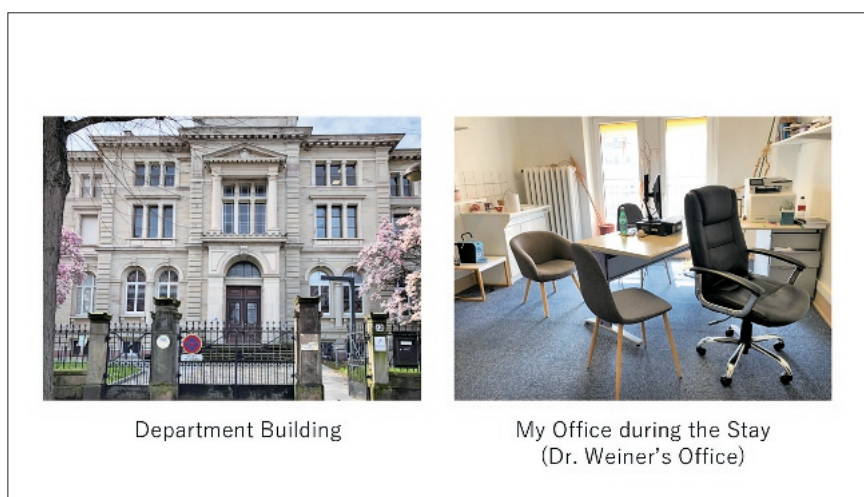


図3 在ストラスブール日本国総領事館でのレセプション



かけとなり、私は、2024年に交流プログラムでストラスブールに行く機会を得ました。思いがけずストラスブールに立ち寄ったあの日からです。ストラスブールに着いたときには、新鮮な感じと同時に懐かしい思いがよぎりました。

滞在中、心理学部、病院、日仏学会館などで4回講演をさせていただきました。また、研究室でストラスブール大学の研究者の方々と意見交換の機会も得ました。私にとってなじみのある研究題材を、別の文化のレンズを通してみるのができたわけです。これは先ほど近藤先生もおっしゃっていた経験です。

この写真は、心理学部の建物で、滞在中はこの中のワイナー先生のオフィスを使わせていただきました（図2参照）。フランスでこのような経験をさせていただいたことは、私にとって本当に意義深いことでした。

これもストラスブール大学の心理学部の建物です。外の広場もとても広く、学生も教員も戸外でランチをしながらディスカッションするという環境です。

研究室の外でもさまざまな交流がありました。教員の方々と夕食会では、いろいろなことを学ばせていただきました。フランスの高等教育や研究の課題について議論をさせていただきました。ペロー学長がおっしゃったように、ストラスブールはドイツに非常に近い場所にあります。そしてストラスブールの文化というのは、独仏文化が融合してできた文化であることを実感として学びました。

こちらは日本総領事館でのレセプション、天皇の誕生日のお祝いのレセプションでした。そこでストラスブール大学の元学長がスピーチをされ、少しお話をすることも

できました（図3参照）。

近藤先生が説明されたように、郷土料理のシュークルート、タルトフランベを楽しみました。タルトフランベは、私がストラスブールに行く直前にお茶の水女子大学を訪問されていたプーランジェ先生と食べました。

私はアメリカワイン教育協会の認定を受けているので、ワイン、ぶどうに関心があり、ストラスブールといえばワインの銘醸地が近くにあることはわかっていました。アルザス・グラン・クリュの、リースリング、ゲヴェルツトラミネール、シルヴァネールなどの白ワインを堪能させていただきました。これはアルザス・グラン・クリュのぶどう畑の写真です（図4参照）。

この経験を通じて、ストラスブール大学の同僚研究者の研究や生活を取りまく社会文化的文脈を肌で感じる事ができました。実際にその場所を見ることの重要性をあらためて実感しました。

振り返ってみると、30年前にたまたまアウトバーンからフランス方向への出口を出たのは単なる好奇心でした。何十年後に研究者としてストラスブールに戻るとは思っていませんでした。お茶の水女子大学とストラスブール大学の協力協定で、私はストラスブールにもう一度研究者として戻ることができたのです。そして新しい視点や角度から研究を見ることができ、違う考え方をを持った人たちとの知の交流を行うことができました。そして自分でも気づいていなかった自分の力を発見することもできました。

若い皆さんにぜひメッセージを残したいと思います（この場にいる私たち、皆若いです！）。好奇心の赴くままに行動してみてください。機会が目の前に来たら、たとえ

図4 アルザス・グラン・クリュのブドウ畑



思ってもいなかったタイミングであったとしても逃さない
 てください。そして自分の心地のよい空間、慣れ親しん
 だ空間から飛び出してみてください。

私は長年アメリカにいましたので、数週間単位でフラ

ンスに滞在するとは思ってもいませんでした。私も、今
 回のフランス滞中で、慣れ親しんだ空間から飛び出すこ
 とができた、踏み出すことができたと思っています。あ
 りがとうございました。

Bonjour. Je m'appelle Mika Omori. But from now on, I have
 to speak in English. Sorry about that. Well, it is my great
 pleasure and honor to be here, and thank you for being here with
 us today.

My talk begins with a small adventure from 30 years
 ago, involving a paper map, the Autobahn, and a very
 spontaneous left turn. At that time, I had no idea that this
 moment would later intersect with my academic life.

Here is my talk for today. First, I'm going to share my
 experiences, stories, and then I will talk about the faculty
 exchange program, and then my visit to Strasbourg, and then
 what I experienced beyond the lab, and then in the final note, I'm
 going to talk about a little reflections of my stay in Strasbourg.

Before getting into the story, let me overview my
 research. My specialization is in health psychology and clinical
 psychology. I'm looking at body dissatisfaction. I forgot to use
 this device. Well, I'm looking at body dissatisfaction and eating
 behaviors, well, looking among young women, and also looking
 at health-related behaviors, investigating psychosocial factors
 of disease prevention behaviors, such as infectious disease
 and glaucoma.

I am also interested in measuring emotions and behaviors in
 daily life. That's what I am doing here as a researcher.

Okay, well, let me share my personal story.

About 30 years ago, I was a grad student in Boston,
 and I was going to travel to Karlsruhe, Germany – I think
 you know, French people know where Karlsruhe is, it's just
 right here, and this is Frankfurt – because my ... Well, I was
 living in Boston and my fiancé was in Japan, and he had a
 plan to visit Karlsruhe for a research meeting or something,
 so we thought, it might be a good idea to get together in
 Germany. So I flew from Boston and my fiancé flew from Japan
 to Karlsruhe.

Early in the morning, he left for the research meeting, and
 I found myself eating breakfast by myself. Well, Karlsruhe, I
 think you know that, Karlsruhe is not really a major tourist place,
 so I didn't know what to do during the day, and then I came
 up with the idea about renting a car and driving around. But
 this was way before smartphones, way before Google Maps or
 GPS. So I only had ... I rented a car but only had a paper map of
 Germany.

So then, I started to drive, and I found myself on the
 Autobahn. The Autobahn is a superhighway in Germany, and
 I started from here, Karlsruhe, and, well, on the highway, I
 realized that I can go to Switzerland, I can go to France. And
 then, on the Autobahn, we can drive at about 200 kilometers

Figure 1 Dr. Weiner at Ochanomizu University



Dr. Weiner speaking
 at an international seminar

Dr. Weiner
 in conversation with graduate students

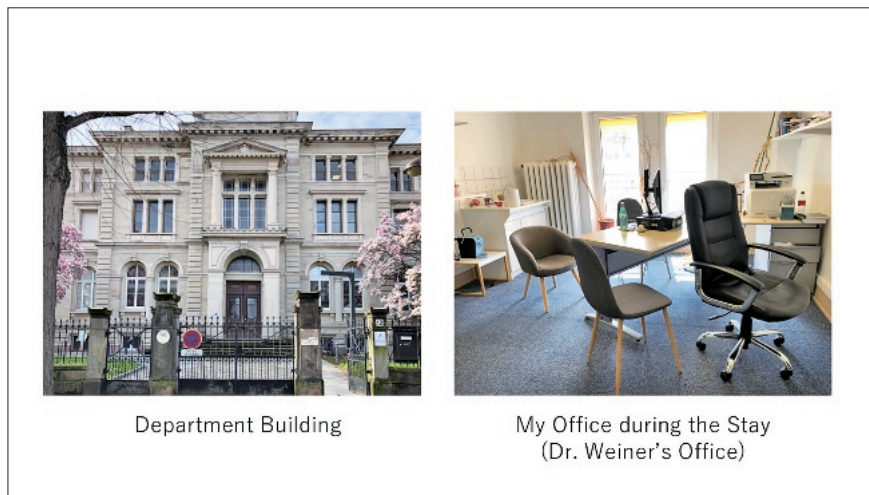


per hour while driving that car on the superhighway, I saw the sign, this way takes you to France. So I thought, hm, it might be a good idea to go to France, so I took a turn, and I crossed the Rhine River, and then, that was how I went to Strasbourg for the first time in my life. And that was my first visit to France actually.

So on my way back to Germany, well, again, I only had a paper map. I didn't know which exit I was supposed to take. And even now, I can't believe how I managed to get back to the hotel, but safely I was able to go back to the hotel. But life, well, at that time, it was entirely unplanned, and I truly didn't expect to return to Strasbourg. But life has a way of recycling back in a surprising way.

Okay, fast forward to the year 2023. Strasbourg returned to my life, not through an impulsive highway exit but through an academic connection. Well, I was quite delighted when Prof. Luisa Weiner from the Department of Psychology at the University of Strasbourg contacted me, if I would be willing to host her while she's there through this exchange program. So of course, I immediately agreed to host her at Ochanomizu University. Well, she specializes in emotional dysregulation,

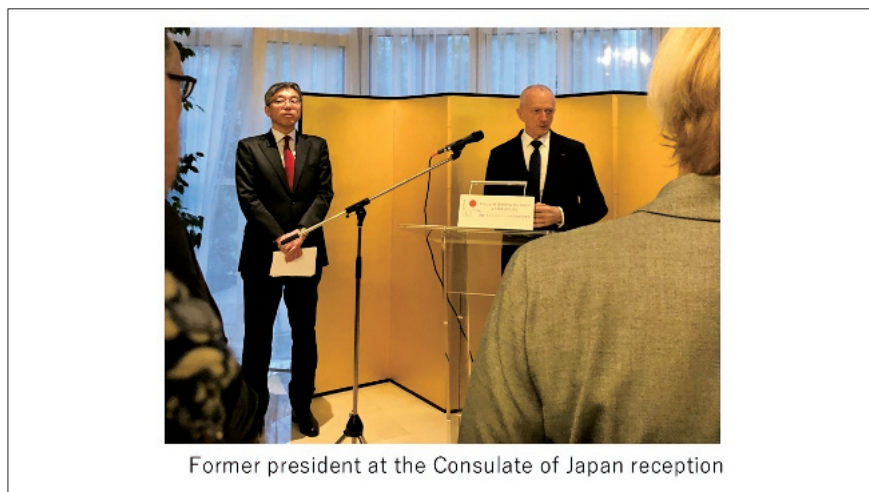
Figure 2 Department Building and My Office



Department Building

My Office during the Stay
(Dr. Weiner's Office)

Figure 3 Reception at the Strasbourg Consulat Général du Japon



Former president at the Consulate of Japan reception

which is a topic that aligns very well with my own topic and my students (Figure 1).

So while I had her at Ochanomizu University, she gave an international seminar. This is Dr. Weiner speaking at the international seminar, and she engaged with graduate students to exchange different topics. And we also went to the Snow Monkey Park to observe emotional expressions of Japanese monkeys. So she had fun and I had fun.

So this is Dr. Luisa Weiner, and this is a monkey. So we had fun there.

So then, well, I think her visit to Ochanomizu laid the foundation for the next step in our collaboration. So then, in 2024, I had a chance to visit, through this exchange program, I had the opportunity to visit Strasbourg by myself, my first return since that unexpected visit to Strasbourg. It felt both new and familiar actually when I arrived in Strasbourg.

During my stay, I gave four talks at various institutions, such as the psychology department, hospital, and the *Maison Universitaire France-Japon*, I'm not really sure I am pronouncing it right. So I took part in a lab visit and had many productive research discussions with colleagues at Strasbourg. So it was quite refreshing to see familiar research topics approached through a different cultural lens. This is just as Prof. Kondo talked about.

This is the psychology building. This was my office. This was actually Dr. Weiner's office, but she kindly let me use it while I was there (Figure 2). Being in the psych department, I really felt that this exchange and being in France really was quite meaningful to me.



This is another look at the psychology building. So as you can see, they have a wide space outside the building. And this was March, so students and faculty members, they really enjoyed the sunny weather outside of the building and have some lunch and have some discussions.

So outside the lab, I learned even more about Strasbourg. This is a dinner party with faculty members at the University of Strasbourg. I spoke with professors about higher education and the research challenges in France. So I experienced a cultural blend that defines the city. Of course, it's near, as Dr. Berrod explained, that it's very close to German, and it's a blend that is characterized by the blend of different cultures.

I had a chance to attend a reception at the Consulate of Japan (Figure 3). They celebrated the birthday of the Japanese emperor at that time, so the former president of the University of Strasbourg gave remarks on this occasion, so I had a chance to meet with the former president of the University of Strasbourg at that time.

Well, of course, as Dr. Kondo explained, I enjoyed the regional food, the famous choucroute and tarte flambée with Dr.

Figure 4 Alsace Grand Cru Vineyard



Alsace Grand Cru Vineyard

Nathalie Boulanger, who visited Ochanomizu right before my visit to the University of Strasbourg.

Well, I am a certified specialist of wine, accredited by the American Society of Wine Education, so when I was in Strasbourg, I knew that it's a very famous city, place, for the wine production. I visited Alsace Grand Cru Vineyard, where I was able to enjoy the nice Riesling, Gewürztraminer, and Sylvaner, these kinds of white wines (Figure 4).

So these experiences provided valuable insights into social and cultural contexts surrounding my colleagues, work, and life. So it's really good to know, to get to know these places in person so that I will understand the background of research and thoughts.

Okay, well, some reflections and my message as my final note.

Well, my experiences brought me back to the spontaneous exit on the Autobahn. So at that time, well, 30 years ago, it was

just a moment of curiosity. I never imagined I'd return decades later as a researcher, but thanks to the exchange program between Ochanomizu and the University of Strasbourg, I was able to go back to Strasbourg as a professional researcher, and I was able to see research from a new angle, and I was able to engage with people who think differently, and I also discovered a strength I didn't really know I have.

So here are my messages to young talent.

I know everyone here is young. We keep rejuvenating, so we are young. Well, I'd say, let curiosity guide you. And then, say yes to opportunities even when they arrive unexpectedly. So then, don't hesitate to step beyond your comfort zone. So I used to stay in the United States many years and never thought about staying in France for weeks or months, but this experience really helped me to break my comfort zone.

Okay, thank you.



ストラスブール大学への 派遣・留学経験者による講演

Presentations by Academic Exchange Participants



飯田 りかこ

Rikako Iida

(2018年度留学)

(Exchange student 2018)

みなさまこんにちは。
本日はこのような機会をいただきありがとうございます。
飯田と申します。

私は2018年8月から2019年6月までの約10ヶ月間、
ストラスブール大学に留学していました(図1参照)。帰国
後も、ストラスブール大学とのつながりを持てることを
嬉しく思います。

本日は、留学までの準備と苦勞、大学で学んだこと、
現地での生活と現在の仕事に活かしていることについてお
話いたします。

1. 留学準備における困難と挑戦

まず、留学の準備は想像以上に大変でした。留学の条
件としてフランス語のB2レベル取得が必要だったため、
日本にいる間は毎日必死に勉強しました。お茶の水女子

大学は学習環境が整っており、昼休みにはフランスから
の留学生と交流する機会がありました。毎週「カフェ・
フランセ」に参加し、学んだことを実践的に使うように
していました。大学生活が2年半を過ぎた出発直前、よ
うやくB2試験に合格し、心からホッとしたのを今でも覚
えています。

また、ビザの手続きや学生寮への申し込み、留学許可
がおりるまでの準備など、大変なことも多くありました。
しかし、こうした経験を通じて、困難に直面しても諦め
ずに自ら解決策を探す姿勢を学ぶことができました。今
振り返れば、この経験が私自身の成長の土台となったの
だと感じています。

2. ストラスブール大学での学び

ストラスブール大学では、主にフランス文学を専攻し

図1 自己紹介

自己紹介
Présentation personnelle

学部	文教育学部言語文化学科 仏語圏言語文化コース
留学先	ストラスブール大学文学部
留学期間	2018年8月～2019年6月
仕事	客室乗務員 現在6年目。 国内線・国際線に 乗務しています!

ました。中でも特に印象に残っているのは、詩の授業です。もともと音楽が好きだったこともあり、詩的な言葉が持つリズムや響きに魅了され、フランス語の詩が奏でる音の美しさに夢中になりました。日本の俳句や短歌と同じように、フランスの詩にも韻（リズム）や音節数に関するルールがあります。その限られた形式の中で、いかに表現するかという創造性の豊かさに、強い関心を抱きました。

また、フランスの講義スタイルにも驚かされました。教授が話し、学生が必死にメモを取るというスタイルです。プリントや資料が配布されることが多い日本とは違い、フランスでは口頭での説明をその場で聞き取れなければ、何も理解することができません。最初は苦労しましたが、友人の助けを借りたり、講義を録音して自宅で聞き直したりすることで、徐々に内容を理解し、メモを取ることができるようになりました。この経験は、フランスに滞在したからこそ得られた貴重な機会だったと確信しています。

さらに、最も驚いたのは、試験です。試験は4時間に及び、限られた時間内で自分の考えを明確に論じる論述形式で行われました。私にとって初めての経験で、非常にハードでしたが、同時に非常に成長できるものでした。この試験を通じて、日頃から深く思考を巡らせる習慣を持つことの大切さを学びました。また、口頭発表の機会も多く、最初はとても緊張しましたが、自分の意見を言葉にする良い訓練になりました。

3. ストラスブールでの生活と文化交流

学生寮での生活は、私にとってかけがえのない経験となりました。共用キッチンには、ほぼ毎日、世界中から集まった学生たちが料理や交流を楽しむために集まっていました。私が寿司を作ると、モロッコ人の友人がタジン鍋を振る舞ってくれたり、イタリア人の友人がティラミスの作り方を教えてくれたりしました。料理を通じて、私たちは自然とお互いの文化を知ることができ、異文化間の壁が少しずつ取り払われていくのを感じました。

また、一番仲良くなった友人の実家を訪ねる機会もありました。フランスの家庭生活を肌で感じ、「いつでも戻っておいで」と言ってもらえる場所が日本以外にできたことは、私にとって一生の宝物です。朝露の美しさや、燃えるような赤い夕焼け、そして皆で囲んだラクレットの味は決して忘れません（ラクレット・マシンには驚きました!）。

今でも海外の友人たちとは SNS や手紙を通じて連絡を取り合い、近況を報告し合っています。留学を通して、離れていてもお互いのことを考えあえる友人関係が築けたと思っています（図2参照）。

4. 現在の仕事に活かしていること

現在は客室乗務員として働いています。キャビンクルーとして、ストラスブールでの経験は非常に役立っており、多様な文化に触れた経験は、新しい文化や価値観に対して心を開くための土台となっています。機内には、世界中から多様な文化背景を持つお客様がいらっしゃいます

図2 ストラスブール大学での生活と文化交流



が、そのお一人おひとりを尊重し、理解しようと努める姿勢は、留学を通して養われたものです。たとえば言葉が完璧に使いこなせなくても、眼差しや態度で自分の気持ちを伝えることができると学び、言葉に心を込めることがいかに大切か、日々実感しています。

5. 感謝の言葉とメッセージ

最後に、このような貴重な経験を実現させていただいたすべての方々、特にお茶の水女子大学とストラスブール大学の関係者の皆様に、心から感謝申し上げます。また、留学生活を支えてくれた友人たちにもお礼を言いたいです。

学生の皆さんへ：留学は決して平坦な道ではありません。しかし、自分自身の成長の機会と一生の宝物となる経験をもたらしてくれます。もし「やってみたい」とい



う気持ちがあるなら、ぜひ勇気を持って挑戦してください。準備期間も含め、すべての経験が皆さんの人生を豊かにしてくれるはずです。

いつかまた、ストラスブールに戻れる日を楽しみにしています。

Bonjour à toutes et à tous.

Je vous remercie sincèrement pour cette opportunité de prendre la parole aujourd'hui.

Je m'appelle Iida. J'ai étudié à l'Université de Strasbourg pendant environ dix mois, de août 2018 à juin 2019 (Figure 1). Même après mon retour, je suis très heureuse que ce lien avec l'Université de Strasbourg perdure.

Aujourd'hui, j'aimerais partager avec vous les préparatifs et difficultés avant le départ, ce que j'ai appris à l'université, la vie sur place et comment ces expériences sont utiles dans mon travail

actuel.

1. Les difficultés et défis des préparatifs pour l'étude à l'étranger

Tout d'abord, les préparatifs ont été plus difficiles que je ne l'imaginai. Comme la condition était d'obtenir un certificat de niveau B2 en français, j'ai étudié chaque jour pendant mon séjour au Japon. L'Université d'Ochanomizu offrait un environnement d'apprentissage favorable, avec des moments d'échange à midi avec des étudiants venus de France. Je participais chaque semaine

Figure 1 Introducing myself

自己紹介 Présentation personnelle




学部	文教育学部言語文化学科 仏語圏言語文化コース
留学先	ストラスブール大学文学部
留学期間	2018年8月～2019年6月
仕事	客室乗務員 現在6年目。 国内線・国際線に 乗務しています！

au « Café français », ce qui me permettait de pratiquer activement ce que j'avais appris. Après deux ans et demi à l'université, juste avant mon départ, j'ai été soulagée de réussir le test B2.

De plus, les démarches administratives pour le visa, l'inscription à la résidence universitaire, et l'obtention de l'autorisation d'étudier se sont parfois accumulées. Cependant, ces expériences m'ont appris à ne pas abandonner face aux difficultés et à chercher par moi-même les solutions. Avec le recul, ces efforts ont été la base de ma croissance personnelle.

2. Apprentissage à l'Université de Strasbourg

À l'université de Strasbourg, j'ai principalement étudié la littérature française. Les cours de poésie m'ont particulièrement marquée. Aimant la musique, j'appréciais le rythme et la sonorité des mots poétiques, et j'ai été captivée par la beauté sonore des poèmes français. Comme le haïku ou le tanka japonais, la poésie française impose des contraintes de rimes et de nombre de syllabes, et j'ai trouvé fascinant la créativité nécessaire pour s'exprimer pleinement dans ces formes limitées.

Le style des cours français m'a aussi surpris. Les professeurs parlaient et les étudiants prenaient frénétiquement des notes. Contrairement au Japon, où on reçoit souvent des documents ou des supports, en France, si on n'arrivait pas à suivre oralement, on ne comprenait rien. Au début, cela a été difficile, mais avec l'aide de mes amis et en enregistrant les cours pour les réécouter chez moi, j'ai progressivement réussi à comprendre et à noter les informations. Je suis convaincue que cette expérience était une

chance unique rendue possible par mon séjour en France.

Ce qui m'a le plus étonnée, ce sont les examens. Ils duraient quatre heures et prenaient la forme de dissertations où il fallait exprimer ses idées clairement dans un temps limité. C'était une première pour moi, très exigeant mais extrêmement formateur. J'ai compris l'importance d'avoir l'habitude de réfléchir profondément et régulièrement. Il y avait aussi beaucoup d'exposés oraux, qui me stressaient au début mais m'ont permis de m'entraîner à exprimer mes idées.

3. Vie à Strasbourg et échanges culturels

La vie en résidence universitaire a été une expérience précieuse. Dans la cuisine commune, des étudiants du monde entier se retrouvaient pour cuisiner et échanger presque chaque jour. J'ai préparé des sushi, un ami marocain m'a partagé une tajine, et une amie italienne m'a appris à faire un tiramisu. Grâce à la cuisine, nous avons naturellement découvert les cultures de chacun, et j'ai senti que les barrières interculturelles diminuaient.

Je suis aussi allée chez l'ami avec qui j'étais le plus proche. Découvrir la vie familiale française et avoir une maison où l'on m'a toujours dit « reviens quand tu veux » en dehors du Japon est un trésor pour moi. Je n'oublierai jamais la rosée du matin, le coucher de soleil rouge vif, et le goût de la raclette que nous avons partagée — j'ai été impressionnée par la machine à raclette !

Je reste en contact avec mes amis de l'étranger via les réseaux sociaux et les lettres, et nous continuons à partager nos pensées. Je pense que nous avons construit une amitié qui dépasse

Figure 2 Life and Cultural Exchange at the University of Strasbourg



la distance (Figure 2).

4. Ce que j'applique dans mon travail aujourd'hui

Aujourd'hui, je travaille comme hôtesses de l'air. En tant que membre d'équipage de cabine, mon expérience à Strasbourg m'est très utile. Le contact avec diverses cultures a posé les bases de mon ouverture aux nouvelles cultures et valeurs. Dans mon travail, des clients viennent du monde entier avec des cultures variées. Je respecte et m'efforce de comprendre chacune d'elles, une attitude développée grâce à mon séjour à l'étranger. Même sans maîtrise parfaite de la langue, j'ai appris à transmettre mes sentiments par le regard et l'attitude. Je réalise chaque jour combien il est important de mettre du cœur dans les mots.

5. Remerciements et message

Enfin, je tiens à remercier sincèrement tous ceux qui ont rendu possible cette expérience précieuse, notamment l'Université d'Ochanomizu et l'Université de Strasbourg. Je souhaite également exprimer ma gratitude à mes amis qui m'ont soutenue durant mes études à l'étranger.

À tous les étudiants actuels : l'étude à l'étranger n'est pas un chemin facile. Mais elle apporte une grande croissance personnelle et des trésors pour la vie. Si vous en avez l'envie, osez relever le défi. Toutes les expériences, y compris les préparatifs, enrichiront votre vie.

J'attends avec impatience le jour où je pourrai retourner à Strasbourg.

Je vous remercie pour votre attention.



ストラスブール大学への 派遣・留学経験者による講演

Presentations by Academic Exchange Participants



小幡 鈴

Rin Obata

(2018年度留学)

(Exchange student 2018)

皆さん、こんにちは。小幡鈴と申します。今日は、いかに言語が私の世界を広げてくれたかについてお話できればと思います。

私はお茶の水女子大学 文教育学部 言語文化学科仏語圏言語文化コースを卒業しました。在学中には、フランスのストラスブール大学の教育科学部に1年間留学していました。

現在は「amptalk」という日本のIT企業で、プロダクトマネージャーとして働いています。ちなみにとても個人的な話ですが、私はここ2年半ほど金髪です。最初はお試して軽い気持ちだったのですが…気づいたらずっと続いています。さて、髪の話はこれくらいにして。

ここからは、私のこれまでの歩みとその中で学んでき

たことについてお話しします。

私が言語の力を初めて強く感じたのは、高校生のときでした。高校時代に、私はコスタリカへ1年間の交換留学をしました。コスタリカを選んだ理由は正直なところ、「聞いたことのない国に行ってみたい」というただの好奇心でした。コスタリカに到着した時、私は自分がスペイン語を全く話せないことに気づきました。それでも、ホストファミリーと一緒に暮らし、現地の友人たちと話す中で、スペイン語を学び話せるようになりました。それと同時に日本語には存在しない表現や考え方を通して、世界の見え方が変わることも知りました。この経験をきっかけに、私は「言語と社会の関係」について考えるようになりました。現地のホストファミリーにも大変お世話になり、彼らのおかげで私の滞在は素敵な冒険となりました。

図1 ストラスブール大学への交換留学

留学 À Strasbourg

3年次の夏にストラスブール大学教育科学部に交換留学

通常の学部と異なり、単位を自分で選択し取得するのではなく、すべて必修科目だったため毎日必死に勉強

授業の課題でドイツの学校や幼稚園に行ってみ学させてもらうなどした

友達に支えられた1年間

コスタリカでの留学を終えた後、私は言語と世界のつながりをもっと深く学びたいと思い、お茶の水女子大学に入学しました。

私はスペイン語を学んだ経験からラテン語にも興味を持ち、同じラテン語由来の言語であるフランス語を選びました。ちなみにスペイン語のあとにフランス語を学ぶのは、本当に大変でした。2つの言語は本当に似ていて、最初はぐちゃぐちゃになってしまいとても混乱しました。

大学ではフランス語だけでなく、アフリカやケベックなどを含むフランス語圏の文学、社会、文化などについても学びました。フランス語圏の世界の多様性を知るとは、本当に刺激的でした。在学中は、特に小松祐子先生、サパティエ オレリアン先生に大変お世話になり、支えていただきました。

大学3年次に私はストラスブール大学の教育科学部に留学しました。他の学部では履修する授業を自由に選べる一方、この学部ではすべての単位が必修で、フランス人学生と同じように必死に勉強する日々でした。ドイツがすぐそばだったこともあり、授業の一環でドイツの学校を訪問することもありました。教育に対する別のアプローチを学び、非常に興味深かったです。

この写真に写っているのは、大学で出会った友人たちです（図1参照）。彼女たちとドイツの学校にも訪問しました。彼女たちはフランス語話者でしたが、イギリスやトルコなど、出身国はさまざまで、現代フランスの多様

性を実感することもできました。大変ではありましたが、彼女たちに支えられて無事に素敵な1年を過ごすことができました。

留学中、ストラスブール大学のオーケストラに所属しホルンも演奏していました。ストラスブールの教会でのコンサートや、リールへの演奏旅行にも行きました。この写真は、ホルンパートの仲間たちです（図2参照）。音楽を通して、言葉ではない方法でコミュニケーションを取ることができたのもとてもいい経験でした。そしてもちろん、ストラスブールといえばクリスマスマーケットは欠かせないですね。この時期の街は、毎晩きらきらと輝く本当に魔法のような場所です。

大学卒業後は小さなIT企業でプロダクトマネージャーとしてキャリアをスタートしました。プロダクトマネージャーが何かをご存じない方もいらっしゃると思うので説明すると、エンジニア・デザイナー・営業たちと一緒に「何を作るのか」「なぜ作るのか」「どう作るのか」を話し合いながら決める仕事です。大学での専攻とはまったく違う分野ですが、とてもやりがいのある仕事で、コミュニケーションがものを言う仕事だと感じています。

現在は、2社目として amptalk という企業で働いています。開発メンバーがとても国際色豊かで、アメリカ、フランス、チュニジア、ミャンマーなど、さまざまな国から日本に来て働いています。仕事は基本すべて英語で行っていますが、たまに練習のためにフランス人の同僚にフランス語で会話してもらったり、ペルー人の同僚とスペ

図2 大学での文化交流とストラスブールの街並み



イン語で会話してもらったりしています。言語を通して人とつながれることのありがたさを毎日感じています。

これまで私は、好奇心のままにいくつもの言語を学び、多くの経験をしてきました。

AI 翻訳の精度がどれだけ上がったとしても、人と人と

のコミュニケーションはこれからも不可欠です。言語を学ぶということは、単に新しい人と話せるようになることではなく、世界を見るための新しい視点を手に入れることだと思います。

私はこれからも学び続けていこうと思っています。

ご清聴、ありがとうございました。

Bonjour à toutes et à tous.

Je m'appelle Rin Obata, et aujourd'hui, je vais vous raconter comment les langues m'ont ouvert au monde. Je suis diplômée de l'Université d'Ochanomizu, dans la faculté de Langue et culture francophone. Pendant mes études, j'ai passé une année à l'Université de Strasbourg, en Licence Sciences de l'Éducation.

Aujourd'hui, je travaille à amptalk, une entreprise technologique japonaise, comme Product Manager. Et ... petite note personnelle : j'ai les cheveux blonds depuis deux ans et demi ! Au début, c'était juste "pour essayer", mais ... je n'ai jamais arrêté depuis ! Bon, assez parlé de mes cheveux ...

Maintenant, j'aimerais vous parler un peu de mon parcours et de ce que j'ai appris au fil des années. La première fois que j'ai découvert la force des langues, c'était au lycée. Au lycée, j'ai passé une année d'échange au Costa Rica. Je sais que certaines personnes se demandent peut-être pourquoi j'ai choisi le Costa Rica ... Mais honnêtement, c'était juste par curiosité. Je voulais

aller dans un pays dont je n'avais jamais entendu parler. Et quand j'y suis allée, je me suis rendu compte que ... je ne parlais vraiment pas espagnol ! Mais en vivant avec ma famille d'accueil et en parlant avec des amis locaux, j'ai beaucoup appris. J'ai aussi découvert de nouvelles manières de voir le monde, grâce à des expressions et des manières de pensée qui n'existent pas dans la langue japonaise. C'est là que j'ai commencé à réfléchir au lien entre les langues et la société. Je suis également très reconnaissante envers ma famille d'accueil sur place, car grâce à eux, mon séjour s'est transformé en une merveilleuse aventure.

Après mon échange au Costa Rica, j'ai continué mes études à l'Université d'Ochanomizu. Je voulais comprendre plus profondément le lien entre les langues et le monde.

J'ai choisi le français, une langue issue du latin, comme l'espagnol, parce que j'étais aussi intéressée par le latin lui-même. Mais ... apprendre le français après l'espagnol, c'était un cauchemar ! Les deux langues se ressemblent tellement que je mélangeais tout au début.

Figure 1 Exchange program at the University of Strasbourg

留学 À Strasbourg

3年次の夏にストラスブール大学教育科学部に交換留学

通常の学部と異なり、単位を自分で選択し取得するのではなく、すべて必修科目だったため毎日必死に勉強

授業の課題でドイツの学校や幼稚園に行ってみ学させてもらうなどした

友達に支えられた1年間

À l'université, j'ai non seulement étudié la langue française, mais aussi la littérature, la société et la culture du monde francophone, pas seulement la France, mais aussi l'Afrique, le Québec et d'autres régions. C'était vraiment passionnant de découvrir la diversité du monde francophone. Pendant mes études à l' Université d' Ochanomizu, j' ai été particulièrement soutenue par Madame Sachiko Komatsu et Monsieur Aurélien Sabatier, et je leur en suis très reconnaissante.

En troisième année, je suis partie à l'Université de Strasbourg, à la Faculté des Sciences de l'Éducation. Dans cette faculté, les cours étaient tous obligatoires, alors que dans d'autres facs, les étudiants pouvaient choisir librement leurs cours. Donc, j'ai beaucoup travaillé ! Comme l'Allemagne est juste à côté, j'ai eu la chance de visiter une école en Allemagne, dans le cadre d'un projet de cours. C'était une expérience très inspirante, qui m'a permis de découvrir une autre approche de l'éducation.

Sur cette photo, ce sont mes amies de l'université (Figure 1). Nous avons visité ensemble cette école. Elles étaient francophones, mais venaient de pays différents comme l'Angleterre ou la Turquie, ce qui m'a aussi permis de ressentir la diversité de la France d'aujourd'hui. Elles m'ont beaucoup soutenue pendant cette année difficile, mais inoubliable.

Pendant mon séjour, j'ai aussi joué du cor d'harmonie dans l'orchestre de l'Université de Strasbourg. Nous avons donné plusieurs concerts, notamment dans une église de Strasbourg, et nous sommes même partis en tournée à Lille pour un concert.



Voici une photo avec mes camarades du pupitre de cor (Figure 2). Grâce à la musique, j'ai pu communiquer sans mots, d'une autre manière. Et bien sûr, à Strasbourg, impossible de ne pas parler du marché de Noël ! C'est une ville magique, qui brille chaque soir pendant cette période.

Après mes études, j'ai commencé ma carrière comme Product Manager dans une première entreprise au Japon. Je travaille avec des ingénieurs, des designers et aussi des commerciaux, pour décider ensemble ce qu'on va créer, pourquoi et comment. C'est un métier très différent de mes études, mais passionnant — un vrai travail de communication et de coordination.

Aujourd'hui, je travaille à amptalk, ma deuxième entreprise. Notre équipe est très internationale : il y a des collègues qui viennent des États-Unis, de la France, de la Tunisie, du Myanmar, et d'autres pays encore. Nous travaillons uniquement en anglais, mais pour pratiquer, je parle parfois français avec mes

Figure 2 Cultural exchange at the University of Strasbourg and the Christmas time of the town

留学 À Strasbourg

ストラスブール大学のオーケストラにも所属し、音楽を通じてのコミュニケーションもした





ストラスブールは街並みがどこを切り取っても絵になる素敵な街で、特にクリスマスマーケットは毎日キラキラしていた

collègues français, et espagnol avec une collègue péruvienne. Je ressens chaque jour la chance de pouvoir me connecter aux gens grâce aux langues.

En suivant ma curiosité, j'ai appris plusieurs langues et vécu beaucoup d'expériences.

Même si l'intelligence artificielle traduit de mieux en

mieux, la communication humaine restera toujours essentielle. Apprendre une langue, ce n'est pas seulement pouvoir communiquer avec de nouvelles personnes, c'est aussi accéder à une autre manière de voir le monde.

Et moi, je veux encore continuer d'apprendre.

Merci beaucoup pour votre attention !



ベロー学長による各講演への応答

Commentary on Presentations by President Berrod



フレデリック・ベロー
Frédérique Berrod

ストラスブール大学学長
President, University of Strasbourg

先生方、みなさま、ご講演をありがとうございました。大変示唆に富み、同時に心を動かされる内容でした。ストラスブール大学をとて前向きに、魅力的に紹介してくださいましたことに、深く感謝いたします。

まず近藤先生のご講演について、とりわけ興味深かったのは、ストラスブール大学でのご経験をふまえながら、私たちのもつ特性をどのように分析し、そこから新たな能力や新しい思考のあり方、さらにはご自身の職務や、私たちが実際にどのように相互に関わっているのかを捉えようとされていた点です。この点は非常に印象的でした。

また、発見のセンスの重要性を強調されていた点にも共感しました。研究者として、これはまさに私たちにとっても非常に重要な要素だと思います。

さらに、フランス社会を「個人を中心とする社会」として描写され、個人がいかに大きな影響力をもっているか、たとえば服装の選択にまで及んでいるというお話も、とても興味深く拝聴しました。今日、赤いブラウス（シュミジエ）を身につけていることも、ある意味では典型的なフランス的選択だと言えるのかもしれません。

もう一つ非常に興味深かったのは、歴史・イノベーション・サステナビリティを結びつけて論じておられた点です。サステナビリティが私たちの活動から自然に生まれてくるように感じる、というお話がありましたが、私はそれがそれほど自然なものだとは思っていません。とりわけヨーロッパでは、環境政策に対する反動も見られる中で、サステナビリティは意識的に「勝ち取っていかなければならない」課題です。その意味で、この問題は現在、私たちの多くの研究の核心に位置しています。

それでも、伝統・イノベーション・サステナビリティの結びつきが、ストラスブールという都市だけでなく、私たちのキャンパスにおいても感じられる、というご指

摘は非常に印象的でした。その点について、改めて感謝申し上げたいと思います。

続いて、大森先生のご講演についてですが、個人的なご経歴も交えながら、国際協力がいかに個人個人の経験と結びついているのか、さらには、その場の偶然や状況によって選択してきた行動が、結果として国際協力へとつながっていく様子が示されており、非常に興味深く拝聴しました。

私は来週、カールスルーエを訪れ、KIT（カールスルーエ工科大学）に伺って、その卓越性評価に参加する予定です。これはドイツにとっても、またKITにとっても非常に重要なことです。その際には、先生ご自身が国境を越えた経験をされ、ストラスブールに戻ってこられたことにも思いを巡らせたいと思います。

このことはまた、大学としての私たちの責任が、協力を可能にするための枠組みや構造をつくり、すでに存在しているそれぞれの関係を安定させることにある、という点を明確に示していると思います。そうした個々の関係は協力にとって不可欠ですが、同時に、それが単なる一人ひとりの個人的経験にとどまるのではなく、仕事のやり方として、また世界とつながるための持続的な私たちとなるよう、構造化される必要があります。

また、お二人のご講演を通じて、日本とストラスブール大学との関係が、多くの人々による定期的な交流と、温かく迎え入れる姿勢に支えられていることを示してくださいました点についても、感謝申し上げます。特に、レット教授、中谷教授にお礼を申し上げたいと思います。お二人は写真の中にも何度も登場されていましたが、それは、日本の大学とストラスブール大学との関係構築において、お二人がいかに重要な存在であることを端的に示していると思います。今回の私どもの訪問においても、大変重要な役割を果たしてくださいました。心より感謝い

たします。

また、総領事館の役割についてもふれていらっしゃいました。ストラスブールは欧州評議会 (Council of Europe) が所在する外交の首都でもあり、多くの領事館や各国の代表部があります。こうした政治的な支援が存在することは、日本との協力関係においても非常に重要です。

さらに、留学の体験を共有してくださったお二人の卒業生の方々にも感謝申し上げたいと思います。とても美しいフランス語でお話しくんだり、ありがとうございました。

興味深いと思ったのは、お茶の水女子大学のアイデンティティの一端として、学生が非常に早い段階からモビリティ (国際的・越境的な移動や経験) に関わる機会を与えている点です。キャンパスには幼い子どもたちから博士課程の学生までが共に存在していますが、これは大学として成し遂げてこられた重要な成果の一つだと思います。その点についても印象深く思います。貴学にとってとても貴重なこのときに、私たちがあらためて記憶し、言葉にすべきことだと思います。

飯田さんのご発表で興味深かったのは、音楽が一般的に国境を越えて分かり合えるとみなされるなかで、詩についても、言語が異なっても、言葉にはリズムやメロディーがあり、ある種の普遍的な言語になりうることを示してくださった点です。詩とご自身の経験について語られたことに、私は大変心を動かされました。

また、私が全面的に賛成するのは、ラクレット (raclette) はとても重要であるということです。私はアルザス出身ではなく、ジュラ山地の出身ですが、ラクレットは私の地元の郷土料理の一つですので、その点も重要だと思いました。そして、お二人ともご自身の経験と、新たに身につけた能力とを結びつけて語っておられました。

先ほど申し上げたように、ストラスブール大学では1年

半前から、新しい教育プログラムを導入しています。これはコンピテンシーに基づく考え方によるものです。大学にとっては容易ではない課題ですが、皆様のご発表は、国際的な経験が単なる教育の問題ではなく、日常のワークの中で実際に活用されている経験を獲得することでもある、という点を明確に示していました。

小幡さんには、ストラスブール大学オーケストラ (Orchestre Universitaire de Strasbourg) について言及してくださったことにも感謝したいと思います。このオーケストラは、あらゆる学部、あらゆる年齢層の学生によって構成されており、質の高い演奏を行う、私がとても気に入っているオーケストラです。

また、このオーケストラはモビリティを実践しています。小幡さんもおっしゃっていたように、フランス国内ではリールに行きましたが、オーケストラ自体は定期的にヨーロッパ諸国、さらにはヨーロッパ以外の国々でも演奏しています。私たちは、特に経済的な面で、その活動を支援するよう努めています。これは、大学に所属するということが社会の一員であることを意味し、個人の生き方や行動のあり方を育むだけでなく、大学としての社会的責任でもあることを示していると思います。

最後に申し上げたいのは、皆様のご経験や本日のご講演が明確に示しているのは、ストラスブール大学の同窓生が私たちにとって最良の大使であるということです。そのことに心から感謝いたします。ストラスブールに滞在された期間が短かった方も、長かった方も、皆さんは間違いなく本学の同窓生でいらっしゃいます。ストラスブール大学の学長として、これはとても重要だと思っています。

大変インスピレーションに富むご講演を誠にありがとうございました。ストラスブールに戻った際には、皆さまのお言葉を同僚たちに伝えたいと思います。どうもありがとうございました。

Thank you very much. Thank you very much for the presentation. It was at the same time very interesting and a bit emotional. I really thank you for giving also such a good and optimistic image of the University of Strasbourg.

What I will do very briefly is comment on your presentation first, the one by Prof. Kondo.

It was very interesting in fact to see how you analyzed our specificities to try to draw from your experience at the University of Strasbourg a certain number of new competences or new

ways of thinking about your own job and the way, in fact, we are interacting. So this was something which was very interesting.

You also underlined the importance of the sense of discovery, and I think that we are, as researchers, this is something also which is very interesting.

I really also appreciated the way you have described the French society as centered on individuals and how much individuals have an impact on even the choices we make concerning clothing, so wearing a red *chemisier* today, I

think, up to a certain point, this is a typical French choice.

What was also very interesting is the way you have linked history, innovation, and sustainability. And you have said that you had the feeling that sustainability was naturally flowing from our activities. I don't think it's so natural. I think it's something we really have to fight for, especially as we are facing in Europe an ecological backlash, so this question of sustainability is at the heart of a certain number of our research for the moment.

But what was interesting is that you had the feeling of innovation, of this link between tradition, innovation, and sustainability within the town of Strasbourg but also on our campuses, so I really wanted to thank you for that.

Concerning the presentation by Prof. Omori, it was very interesting to see, even with your personal history, how international cooperation is linked to individual experiences, even things that you have done by chance just because it was the situation.

I will go to Karlsruhe next week to visit the KIT and to participate in the evaluation of their excellence. You know that it is important in Germany and for the KIT, and I will think about your own experience of crossing the border and coming back to Strasbourg.

I think it clearly shows also that our responsibility as universities is to create a framework or structures to allow cooperation and to stabilize existing individual relationships and which are absolutely necessary for cooperation but which also need to be structured so that it's not just one personal experience but a way to work and to be linked to the world.

I also thank you – and this was something for both of presentations – for having shown that the relationships between Japan and the University of Strasbourg are also based on regular relationships with a lot of people, with a sense of welcoming. And I want to thank you more specifically, Prof. Lett and Prof. Nakatani. You were in the photos many times, and I think that it just shows how important you are for the relationships between the Japanese university and the University of Strasbourg. You have been also very important for us during this travel, and I thank you for that.

I think you also have mentioned the role of the Consulate General because in Strasbourg we are also a diplomatic capital because we have the Council of Europe, so we have many consulates and representatives of different states, and this is also important to have this political support, which is very important concerning our cooperation with Japan.

I wanted also to thank you, the two students, former students, who also delivered their experience in, most of the time, beautiful French, so I thank you for that. *Merci beaucoup, Mesdames*. It was interesting because I think that maybe it's also a bit of the identity of the Ochanomizu University to give your students the possibility to engage in mobility even very early, as you have young children on the campus and Ph.D. students. I think it is one of the important things you have achieved as a university, and thank you for that. And I think that's something we also have to remember and to say in this very important moment for your university.

What was interesting, Ms. Iida, is that you have shown something which is interesting. We say that music is international and universal, but you have shown also that poetry, even if it is different languages, poetry and words have a certain rhythm, have a certain melody in that it can also be a sort of universal language. So I was quite moved by what you have said about poetry and your experience.

I was entirely agree with you; *raclette* is very important. I say it because I'm not from Alsace. I am coming from the Jura Mountains and *raclette* is one of my native local dishes, so I think it was also important. But you have done also, both of you, a link between your experience and your new competencies.

As I mentioned, we have a new educational offering in Strasbourg for one and a half years, and it is based on this question of competencies. It's a difficult question for universities, but you have clearly shown that international experience is not just a question of education; it is also a question of acquiring experiences that all of you are using in your everyday work.

Ms. Obata, I wanted also to thank you for mentioning the *Orchestre Universitaire de Strasbourg*. This is an orchestra which I really like because it is an orchestra with students from all faculties, from all ages also. It is also a high-quality orchestra, and it's an orchestra which practices mobility. So you have practiced mobility within France because you went to Lille, as you said. But they regularly also play in different European countries and even non-European countries. We try to support them for that, especially financially. And I think it shows also that when you are at the university, you are also part of the society, and you have this sort of societal responsibility, which is important to develop your own life and the way you behave in life but which is also a responsibility of the university.

I just wanted to finish by saying that your experiences

and the talks you have just delivered clearly show that alumni from the University of Strasbourg are our best ambassadors, so I thank you for that. Even if you have stayed a little time in Strasbourg, and sometimes a bit longer, you are really one of our alumni, and that is also something which is particularly

important for the president of the University of Strasbourg that I am.

So thank you very much. That was very inspiring, and I will keep some of your words for my colleagues when I come back to Strasbourg. Thank you so much.



閉会の辞 Closing Remarks



棚谷 綾
Aya Tanatani

お茶の水女子大学 教授／グローバルリーダーシップ研究所 所長
Professor, Director of the Institute for Global Leadership, Ochanomizu University

皆さま、本日はご多忙の中ご参加いただき、誠にありがとうございました。シンポジウムを終了するにあたり、本日の大変感動的なご講演について触れさせていただきたいと思います。

本学石井理事が開会の辞で紹介しましたように、ストラスブル大学とお茶の水女子大学は20年以上にわたり、活発で実り多い大学間交流を続けてまいりました。本日のご講演を通して、その歩みと成果を改めて共有できましたことを大変うれしく思っております。

ペロー学長の基調講演では、両大学の交流の経緯、そして、パートナーシップが非常に深く確かな信頼関係のもとに築かれてきたことをお話しくさしました。

私の個人的な印象になりますが、私は超分子化学を専門としておりまして、ストラスブル大学のジャン＝マリー・レーン教授やジャン＝ピエール・ソヴァージュ教授を思い出しました。彼らは私にとって、この分野を代表するスターのような研究者です。彼らのようなすばらしい研究者が世界で初めて人工的な二重螺旋構造を構築し、その性質を詳細に解析したことに大変感銘を受けました。また、私は、医薬化学研究もおこなっており、核内受容体を発見された同じくストラスブル大学のピエール・シャンボン教授をも思い起こしました。それ以前には、体内での核内受容体の働きについて、誰も知りませんでした。そのようなこともあり、ストラスブル大学と国際的交流をできましたことを非常に光栄に思っております。私たちのパートナーシップは信頼と相互の尊敬に支えられており、これを将来にわたり続けていく決意を新たにしたところです。

ペロー学長がお話しされましたように、ストラスブルはヨーロッパの拠点であり、また、欧州評議会の本拠地でもあるということで、在ストラスブル日本国総領事館が日本の外交窓口として重要な役割を果たしています。

近藤先生のご講演では、ご自身のストラスブル滞在中における、学術的および個人的な経験を共有してくださいました。日本との相違と共通点に気づかれたこと、また進化遺伝学の研究へと結びつけられたことについても拝聴いたしました。伝統とイノベーションと持続可能性のつながりを強調してお話しいました。

大森先生からは、健康心理学において、ストラスブル大学のルイザ・ワイナー教授との共同研究についてご紹介いただき、両大学間の協力がいかに発展していったかについて語ってくださいました。

また、飯田さんは、10か月のストラスブル大学での留学中に培われた文化的な理解、コミュニケーションスキルが、JAL客室乗務員としてのご活躍にどのように活かされているかをお話しくさしました。

小幡さんは、IT企業のプロダクトマネージャーとして多国籍チームを率いる経験の中で、留学で得たスキルが大きな力となっていることについて語っていただきました。とりわけAI翻訳が発達した時代にあっても「言語による生のコミュニケーションの価値は変わらない」というお言葉は強く印象に残りました。

今日のシンポジウムの主題は、お茶大生を含む、若い世代に向けられたものです。

急速にグローバル化が進んでおり、オンラインや自動翻訳で多くのことが解決できるようになった時代だからこそ、講演者の方々が強調されたのは、互いの土地を歩き来し、直接顔を合わせ、肌で感じる経験を通じて理解を深めるといふ真の交流が重要であることで、それを再確認する機会となりました。過去20年の交流にご貢献くださった方々へ、深い感謝を申し上げたいと思います。

最後に私どもの心からの感謝の意を申し上げます。ストラスブル大学のペロー学長、そして中谷教授、レット教授、これらの方々は多くのご努力をこのパートナー

シップの育成に注いでくださいました。それからワッセンベルグ副学長、ギルバート先生、コッレージョ・ヌオーヴォのベルナルディ学長、そしてお茶の水女子大学の名誉教授の皆様へ深く御礼申し上げたいと思います。両大学の友好関係、学術的な交流がさらに発展することを心から願います。

それではこのシンポジウムの終了を宣言したいと思います。今後も協力、友好関係が継続することを楽しみに

しております。素晴らしいフランス語のご発表をいただいたので、私のほうからもフランス語で申し上げたいと思います。

C'est la fin de mon discours. Je vous remercie beaucoup. Thank you very much.

(このたびの議論に心から御礼申し上げたいと思います。)

ありがとうございました。

Thank you very much for joining us today. As we conclude today's symposium, I would like to briefly reflect on the inspiring presentation we have heard.

As Vice-President Ishii mentioned in her opening remarks, the University of Strasbourg and Ochanomizu University have maintained a fruitful partnership for more than 20 years. Through today's talk, we are able to truly feel the significance and the achievements of this longstanding international relationship.

In the keynote lecture, President Berrod talked about the history of exchange between our two universities and how our partnership has been built on a foundation of deep and solid trust.

This is my personal impression. I am a chemist, and my field is supramolecular chemistry, and I was reminded of Professors Jean-Marie Lehn and Jean-Pierre Sauvage, and they are our rock stars to me. I was profoundly impressed that such brilliant researchers developed the artificial double helix for the first time in the world and analyze its properties in detail. And as I also conduct medicinal chemistry research, I was reminded

of Professor Pierre Chambon, who discovered the nuclear receptors. Before that nobody knew anything about how nuclear receptors functioned within the body. In this way I am deeply honored to collaborate internationally with the University of Strasbourg. Our partnership is built on trust and mutual respect, and we are determined to continue this relationship into the future.

As President Berrod mentioned, Strasbourg is a European hub and the home of the Council of Europe, and the Consulate General of Japan in Strasbourg plays an important role as Japan's diplomatic gateway into the region.

And next, Prof. Kondo shared her academic and personal experiences during her stay in Strasbourg, recognizing the similarities and differences with Japan and connecting their insight to her biological field. Her reflections highlighted the tradition, innovation and sustainability.

Prof. Omori then introduced her research exchange with Prof. Luisa Weiner in the field of health psychology, so illustrating how academic cooperation has grown between our institutions.



In the alumni session, Ms. Iida spoke about how the intercultural understanding and communication skills she developed during her ten-month study in Strasbourg now support her work as a cabin attendant at JAL.

And Ms. Obata, now working as a product manager in a multinational IT company, shared how her study abroad experience continues to be invaluable in her professional life. Her comments that even in an era where AI can translate anything, the value of direct, human communication remains unchanged, was particularly poignant.

The central message of today's symposium is directed towards the young generation, including our students here today.

In a world that is increasingly globalized, where so much can be done online or through the machine translation, today's speakers reminded us that the real exchange, just traveling to each other's countries and meeting face to face and building the understanding through lived experience is a priceless treasure. We extend our deepest appreciation to all who have contributed

to this exchange over the past 20 years.

Finally, I would like to express our sincere gratitude to President Berrod of the University of Strasbourg, and Prof. Nakatani and Prof. Lett who had put in a huge amount of efforts to foster this partnership, and to Vice-President Wassenberg, Prof. Gilbert of the University of Strasbourg, and rector Bernardi of Collegio Nuovo, and emeritus professors of Ochanomizu University.

We sincerely hope that friendship and academic exchange between our institutions will continue to grow and flourish in the years to come.

Now, I declare this symposium closed. We look forward to continuing our friendship and cooperation.

Today's very nice French presentations from the former students stimulated me to speak something French.

C'est la fin de mon discours. Je vous remercie beaucoup.

Thank you very much.

司会後記 Host's Afterword



山腰 京子
Kyoko Yamakoshi

お茶の水女子大学 教授／外国語教育センター長

Professor, Director of Foreign Language Education Center, Ochanomizu University

ストラスブール大学と本学は、20年以上にわたり研究者派遣および交換留学を通じて交流を重ねてきました。本学創立150周年記念式典に際し、同大学よりFrédérique Berrod学長、Birte Wassenberg副学長、中谷陽一名誉教授、Marie-Claire Lett教授、Mrs. Valérie Gilbert事務総括をお迎えし、記念国際シンポジウム「若き才能へのメッセージ—ヨーロッパの知の拠点ストラスブール大学との学術交流—」を開催いたしました。

シンポジウムは、ストラスブール大学Berrod学長による大学紹介と本学との交流の歩みを辿る格調高い基調講演に始まり、温かく力強いお人柄に魅了されました。続いて本学より派遣された大森美香先生、近藤のみ先生が、研究交流と現地での実り豊かな滞在について報告されました。大森先生は学生に“Break out of your comfort zone!”と、力強い励ましを送られました。近藤先生はノーベル賞受賞者ホフマン教授との交流に基づき研究では方向の設定が重要であること、フランスでは伝統・革新・持続可能性の調和が顕著に見られるとお話し下さいました。

そして、2018年度交換留学生で仏語圏言語文化コース卒業生の飯田りかこさん、小幡鈴さんがストラスブール大学での交換留学生生活を語られました。授業での苦労や寮での国際色豊かな交流経験が新しい文化や価値観を受け入れる土台となり現在のお仕事につながっていること、また大学のオーケストラに所属し充実した留学生活を送り、現在は多国籍の方達とお仕事をされているとのことで、留学経験を存分に活かしている様子を伺い、学生にはお二人に続いて飛躍してほしいと強く願いました。

ストラスブール大学の先生方と派遣された本学の先生方や卒業生の同窓会のような温かい雰囲気に終始包まれ、棚谷綾グローバルリーダーシップ研究所長挨拶で閉会となりました。本学学生にも交換留学への志を新たにすることが有意義な機会となったことと思います。シンポジウム運営に当たり、グローバルリーダーシップ研究所の皆様には大変お世話になり心より感謝申し上げます。これからもストラスブール大学と本学の研究交流・交換留学が末長く続くことを祈念いたします。



For more than twenty years, the University of Strasbourg and Ochanomizu University have built a longstanding partnership through faculty exchange and student exchange programs. On the occasion of our 150th anniversary ceremony, we had the honor of welcoming President Frédérique Berrod, Vice-President Birte Wassenberg, Professor Emeritus Yoichi Nakatani, Professor Marie-Claire Lett, and Administrative Director Mrs. Valérie Gilbert. To commemorate this visit, we held the 150th Anniversary International Symposium titled “A Message to Young Talents: Academic Exchange with the University of Strasbourg, an Intellectual Hub of Europe.”

The symposium opened with a dignified keynote address by President Berrod, who introduced her university and reflected on the history of collaboration between us. Her warmth and leadership left a profound impression on the audience. Professor Mika Omori and Professor Rumi Kondo, who participated in the exchange program shared insights into their research and enriching experiences abroad. Prof. Omori encouraged

students with the message, “Break out of your comfort zone!” Prof. Kondo emphasized the importance of defining a clear direction in research, based on her interaction with Nobel Prize laureate Professor Hoffmann. She further remarked that in France, the harmonious integration of tradition, innovation, and sustainability is particularly evident.

Alumnae Rikako Iida and Rin Obata, who studied in the department of French Language and Culture, spoke about their student exchange experiences in Strasbourg. They reflected on academic challenges and multicultural encounters in student residences, which broadened their perspectives and continue to inform their professional lives.

The symposium concluded in a warm, almost reunion-like atmosphere, closing with remarks by Professor Aya Tanatani, the Director of the Institute for Global Leadership. We extend our sincere gratitude to all who supported the event and we look forward to the continued growth of our partnership for years to come.

お茶の水女子大学創立150周年記念国際シンポジウム報告書
Ochanomizu University 150th Anniversary International Symposium

若き才能へのメッセージ

—ヨーロッパの知の拠点ストラスブール大学との学術交流—

Message to Young Talents:

Academic Exchange with the University of Strasbourg, an Intellectual Hub of Europe

発行日

2026年3月31日

発行

国立大学法人 お茶の水女子大学
お茶の水女子大学創立150周年記念
国際シンポジウム準備委員会
お茶の水女子大学創立150周年記念
国際コミュニケーション分科会
—ジェンダード・イノベーション研究所
<https://igi.cf.ocha.ac.jp/>
—グローバルリーダーシップ研究所
<https://www.cf.ocha.ac.jp/igl/>

編集事務局

グローバルリーダーシップ研究所

国立大学法人 お茶の水女子大学 グローバルリーダーシップ研究所
〒112-8610 東京都文京区大塚2-1-1
TEL : 03-5978-5520 E-mail : info-leader@cc.ocha.ac.jp
URL : <https://www.cf.ocha.ac.jp/igl/>

デザイン・印刷・製本
能登印刷株式会社

Date of Issue

31st, March, 2026

Publisher

National University Corporation Ochanomizu University
Message to Young Talents Symposium Committee
Ochanomizu University 150th Anniversary International Communication
Committee
— Institute for Gendered Innovations
<https://igi.cf.ocha.ac.jp/>
— Institute for Global Leadership
<https://www.cf.ocha.ac.jp/igl/>

Associate Editors

Institute for Global Leadership

Institute for Global Leadership, National University Corporation
Ochanomizu University
2-1-1, Otsuka, Bunkyo-ku, Tokyo 112-8610 Japan
TEL +81-3-5978-5520 E-mail : info-leader@cc.ocha.ac.jp
URL : <https://www.cf.ocha.ac.jp/igl/>

Design and Printings

Noto Printing Corporation



Ochanomizu University
will celebrate
its 150th anniversary
in 2025